



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 26

RABU 27HB JUN, 1979.

رابو 1 شعبان 1399

PERCHUMA

TIMBULKAN KEINSAFAN KITA UTK MEMELIHARA MARUAH

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa bin Pehin Dato Perdana Manteri Dato Laila Utama Haji Ibrahim mengingatkan bahawa perhatian perlu-lah ditumpukan kepada usaha2 yang menimbulkan keinsafan akan peri mustahak-nya kita sentiasa menjaga maruah diri sendiri dan diri orang lain dari di-che-mar dan terche-mar.

Kata-nya meletakkan diri sendiri terdedah kepada perbuatan2 yang tidak bermaruah adalah suatu kezaliman, malah akan lebih dzalim dan tidak bermaruah lagi kalau kita mendedahkan orang lain kepada perkara2 yang memalukan.

Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja seterusnya menegaskan bahawa Islam sangat2 menganjurkan supaya sa-tiap orang sentiasa menaruh anggapan baik antara satu sama lain di-samping sentiasa memelihara anggapan baik orang lain terhadap diri kita.

Berucap sa-belum merasmikan Sambutan Isra' Me'raj Peringkat Sa-Negeri di-Dewan Raya RTB di-sini pada malam Sabtu yang lalu, Yang Teramat Berhormat itu seterusnya mengingatkan supaya perkara

demikian yang di-kawal oleh hukum2 Allah s.w.t. dan undang2 negeri hendak-lah di-elakkan.

"Dan kalau pendedahan atau tohmah yang menchemarkan maruah sa-seorang itu samata2 fitnah atau sangkaan2

yang tidak berasas atau yang membuta tuli yang bertujuan jahat, maka yang sa-demikian itu sangat-lah menyalahi hukum2 Allah dan undang2 negeri", tegas Yang Teramat Berhormat.

Lihat muka 16

Mustahak-nya sumbangan wanita membangun masyarakat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa menisfatkan ketampilan kaum wanita kita di-dalam menyahut seruan negara, bangsa dan u-gama ada-lah suatu sifat kepujian.

Kata-nya dalam zaman peralehan ini, peranan yang dimainkan oleh wanita ada-lah semakin bertambah dan telah banyak meneroka ka-alam yang jarang2 di-datangi mereka pada masa yang sudah2 dan keperchayaan tentang peri mustahak-nya sumbangan wanita untuk membangun masyarakat bukanlah suatu yang baru.

Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM berkata demikian ke-

tika berucap sa-belum merasmikan Mashuarat Agong Pertubuhan Perkumpulan Wanita Brunei kali yang ke-10 di-Dewan Pusat Belia di-sini pada hari Ahad lalu.

"Sifat2 pengongkongan yang telah di-amalkan dalam masyarakat kita yang terdahulu kebanyakan-nya lebih berupa kejahilan dari prejudis dan pra-sangka, sifat bertolak-ansor dan berampit-ampitan ada-lah sifat semula jadi masyarakat kita yang turun-temurun," jelas Yang Teramat Berhormat.

Yang Teramat Berhormat itu berkata lagi, dalam masyarakat kita, kita tidak payah menuntut hak2 persamaan antara lelaki dan perempuan juga kita tidak membezakan tentang perkara2 seperti gaji antara sa-orang lelaki dan wanita

Lihat muka 16



YANG Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa berucap sa-jurus sa-belum merasmikan Sambutan Isra' Me'raj yang telah di-adakan di-Dewan Raya RTB pada malam Sabtu lalu.

Pertandingan Membacha Kor'an di-siarkan chara langsung melalui radio dan TV

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah akan berangkat dan berkenan menganugerahkan hadiah2 dan sijil2 kenang2an ka-

pada peserta Pertandingan Membacha Al-Kor'an Peringkat Negeri yang akan berlangsung sa-lama dua malam berturut-turut.

Pertandingan tersebut akan di-adakan mulai malam esok bertempat di-kawasan berhada-pan dengan Masjid Omar Ali Saifuddin di-sini dan akan di-siarkan terus menerus melalui Radio dan TV.

Pertandingan pada tahun ini berthemakan 'Bernegara dengan petunjuk Allah' dan akan di-rasmikan oleh Speaker Majlis Mashuarat, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Umar.

Sa-ramai 12 orang peserta dari ke-empat2 daerah di-negeri ini akan bertanding bagi merebut johan qari dan qariah. Johan qari, dan qariah tahun lalu, Awang Mohd Yusof bin Abu Bakar dan Dayang Hajjah Siti Ara binte Haji Idris juga akan turut bertanding bagi mempertahankan kejohanan mereka.

Johan qari dan qariah pada tahun ini akan di-pilih untuk mewakili Negeri Brunei ka-Pertandingan Membacha Kor'an Peringkat Antarabangsa di-Kuala Lumpur dalam bulan depan.

SPI Kilanas johan Hadhrah Sa-Negeri

PEKAN MUARA. — Sekolah Persediaan Inggeris Kilanas telah munchol sa-bagai johan dalam Pertandingan Hadhrah bagi Sekolah2 Persediaan Inggeris Kerajaan Sa-Negeri sempena menyambut Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-33 tahun.

Kumpulan Hadhrah SPI Kilanas yang membawakan lagu Sultan Sulaiman telah mengalahkan sembilan buah sekolah yang lain dalam pertandingan peringkat akhir yang di-adakan di-Dewan Sekolah Melayu SUAS Muara di-sini pada hari Ahad yang lalu. Kumpulan ini telah mendapat markah 81.5

peratus.

Naib johan dalam peraduan ini telah di-sandang oleh Kumpulan Hadhrah SPI Dato Godam dengan mendapat markah 81.25 peratus. Sementara tempat ketiga telah di-menangi oleh Kumpulan Hadhrah SPI Amar Pahlawan dengan mendapat markah 80.5 peratus.

Peraduan kali ketiga yang di-anjurkan oleh bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran itu telah di-rasmikan oleh Pengarah Pelajaran, Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat semantara hadiah2 telah di-sampaikan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Maharaja Seri Rama Dato Paduka Haji Mohamad bin Abd Momin.



Yang Dimuliakan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah menyampaikan Oskar Kejohanan kepada ketua kumpulan Nashid PERANGKAB yang telah mendapat tempat pertama dalam bahagian perempuan.



Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

27HB JUN, 1979

Tempoh menukar Kad Pengenalan berakhir

PESUROHJAYA Pendaftaran Kebangsaan Brunei, telah berkali2 mengumumkan kepada orang ramai melalui Pelita Brunei, Radio dan Talivishen mengenai tarikh bagi menggantikan Kad Pengenalan (i/c) dari jenis lama kepada baharu, ia-itu, Biru ka-Kuning dan Merah ka-Unggu. Dan kepada pemegang Kad Pengenalan Hijau juga dikehendaki membarui (jika tempoh-nya chukop) kepada warna Hijau muda. Tegas-nya kepada pemegang2 Kad Pengenalan jenis lama samada Biru, Merah dan Hijau, hendaklah di-tukar kepada Kad Pengenalan yang baharu, dan ini sudah jelas di-tekanan di-sini. Tempoh terakhir membarui Kad Pengenalan lama itu ia-lah pada 30hb Jun, 1979 ini.

Mulai pada 1hb Julai, 1979 depan, pembaharuan Kad Pengenalan baharu itu akan di-kuatkuasakan. Maksud-nya, barang siapa yang gagal menggantikan Kad Pengenalan mereka sa-lepas tarikh tersebut (kechuali kerana sebab2 yang tertentu) ada-lah melakukan satu kesalahan di-bawah Peratoran2 Pendaftaran Kebangsaan, 1964 (Sharat2 Peralehan) 1978 yang mana jika thabit kesalahan-nya, mereka itu boleh di-hukum penjara tidak lewat dari 2 (dua) tahun atau denda tidak lebih dari \$3,000.00 atau pun kedua2-nya sekali.

Berikutan dengan berjalan kuatkuasa Sharat2 Peralehan, 1978 ini maka dengan sendiri-nya penggunaan Kad2 Pengenalan jenis lama itu tidak lagi sah sa-bagai pengenalan diri mulai dari 1hb Julai, 1979 depan, kechuali kerana sebab2 yang tertentu. Kepada orang ramai yang belum lagi menggantikan Kad2 Pengenalan lama kepada yang baharu itu, ada-lah di-nasehatkan supaya berbuat demikian dan tinggal tiga hari lagi dari sekarang untuk Kad2 Pengenalan baharu yang akan berjalan kuatkuasa-nya.

Dalam hal ini sememang-nya tiada sesiapa juga pun yang ingin untuk melakukan kesalahan2 seumpama itu, sa-kadar untuk mengingatkan kepada orang ramai supaya akan lebih berhati2 dan kita tidak ingin melihat saperti apa yang telah berlaku terhadap peristawa Topi Kelidar di-kuatkuasakan sejak 1hb Jun yang baru lalu terdapat di-antara penunggang motosikal yang tidak mematuhi-nya peratoran2 yang telah di-tetapkan dan akibat-nya mereka telah di-kenakan satu kesalahan demi kesalahan; walau pun ia-nya di-anggap sa-bagai suatu kesalahan yang kecil akan tetapi kesan-nya orang yang melanggar peratoran itu merupakan suatu kesalahan besar di-sisi Undang2 Negeri.

Begitu juga hal-nya terhadap pengguna2 sukan dan timbangan yang mana telah datang ka-pengetahuan pehak berkuasa ada di-antara pengguna tersebut tidak mematuhi peratoran yang di-kenakan oleh pehak berkenaan sukan dan timbangan. Beberapa orang kakitangan dari Bahagian Sukan dan Timbangan itu telah pun menjalankan kerja menimbang pada tiap2 hari di-sembilan buah ajen menjual gas di-seluruh negeri mulai 1hb Jun lalu, berikutan aduan orang ramai yang mendapati gas yang di-isi ka-dalam tong gas selalu-nya tidak mencukupi saperti yang telah di-tetapkan. Semangat kerjasama dari orang ramai dalam menegakkan Undang2 Negeri patut di-berikan pujian dan bukan-nya penganiayaan terhadap diri sa-seorangan.

Peserta2 kursus kesihatan terima sijil

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Sembilan orang Merinyu Kesihatan Rendah dan tujuh orang Pemunggut Serangga dari Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan yang telah menamatkan Kursus Kesihatan Alam Sekitar dan Serangga telah menerima sijil2 mereka baru2 ini. Sijil2 tersebut telah di-sampaikan oleh Penasehat

Pertubuhan Kesihatan Sa-Dunia di-Manila, Dr. S. L. Self.

Dr Self berada di-sini sa-lama sa-minggu atas undangan Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan Brunei untuk memeriksa dan memberi nasehat mengenai kerja2 yang di-jalankan oleh Bahagian Kesihatan.



Awang Wahabi bin Metussin, Ketua Kumpulan Nashid Pasokan Bomba menerima Oskar Kejoanan yang di-sampaikan oleh Yang Dimuliakan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah bte Abdullah.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 20hb Jun, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. ASAM GELUGOR — \$3.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Sharikat Haji Abdul Rahman,
No. 94, Jalan Chevalier.
2. TELOR MASIN — 20 sen sa-biji boleh di-beli dari kedai berikut:—
Ming Thai Company,
No.32, Jalan Sultan.
3. SAGO HALUS — 50 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Tan Eng Huat,
No. 111, Bangunan Guru2 Melayu,
b) Chop Chin Seng,
No. 107, Jalan Chevalier.

KUALA BELAIT :

1. ASAM GELUGOR — \$4.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Sharikat M. Haji,
No. D2, Bangunan Dewan Perdagangan China,
b) Ng Ming Hong,
No. E Bangunan Dewan Perdagangan China,
2. TELOR MASIN — 25 sen sa-biji boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Yick Yuen,
No. 3, Jalan Pretty.
b) Eng Soon Seng,
No. 58, Jalan Pretty.
c) Ng Ming Hong,
No. 101, Jalan McKerron.
b) Chop Hwa Min,
No. B, Bangunan Dewan Perdagangan China,

- c) Ng Ming Hong,
No. E Bangunan Dewan Perdagangan China,
3. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Ng Ming Hong,
No. 101, Jalan McKerron,
b) Ng Ming Hong,
No. E Bangunan Dewan Perdagangan China.

SERIA :

1. ASAM GELUGOR — \$4.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Siong Huat,
No. 40, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Yuan Ho Hing,
No. 49-B, Jalan Bunga Kuning.
2. TELOR MASIN — 20 sen sa-biji boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop Kon Seng Hang,
No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Yuan Ho Hing,
No. 49, Jalan Bunga Kuning.
3. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Foo Hap Shing,
No. 20, Jalan Sultan Omar Ali.
c) Hudson Company,
No. 31, Jalan Sultan Omar Ali.
d) Haji C. A. Mohammed,
No. 51, Jalan Bunga Kuning.
e) A. Mohammed,
No. 66, Jalan Bunga Kenanga.

KUMPOLAN NASHID PASOKAN BOMBA BERJAYA PERTAHANKAN KEJOHANAN

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Kumpulan Nashid Kelas Kor'an dan Zikir Pasokan Bomba Brunei telah berjaya menjadi juara nashid bahagian lelaki seluruh negeri sekali lagi dalam satu peraduan yang di-adakan sempena menyambut Isra' dan Me'raj yang di-langsungkan di-Dewan Raya RTB di-sini dan di-siarkan sa-chara langsung melalui Radio dan TV pada malam Sabtu yang baru lalu.

Kumpulan Nashid Pasokan Bomba yang juga menjadi johan tahun lalu membawakan nashid yang bertajuk Beramal untuk Dunia dan Akhirat. Pasokan itu telah mengalahkan lima buah pasokan yang lain dengan mendapat 160 markah.

Sementara juara nashid seluruh negeri bahagian perempuan telah di-san-dang oleh Kumpulan Nashid Persatuan Perangkab Brunei dengan membawakan nashid yang bertajuk Beramal untuk Dunia dan Akhirat dengan mendapat markah 161. Kumpulan tersebut juga telah berjaya mengalahkan lima buah pasokan yang lain.

Naib-johan bagi kumpulan nashid lelaki jatuh kepada Kumpulan Nashid Persatuan Sokan dan Kebajikan Jabatan Perubatan dan Kesihatan Brunei dengan mendapat 158 markah sementara tempat ketiga telah di-menangi oleh Kumpulan Nashid Kelas Zikir dan Kor'an Jabatan Kerja Raya Brunei dengan mendapat 149 markah.

Naib-johan bagi kumpulan nashid perempuan pula jatuh kepada Kumpulan Nashid Pusat Tingkatan Enam Brunei dengan mendapat markah 153 sementara tempat ketiga telah di-menangi oleh Kumpulan Nashid Sekolah Inggeris Perdana Wazir Kuala Belait dengan mendapat 152 markah.

Sambutan Isra' dan Me'raj itu telah di-rasmikan oleh Penasehat Umom Kebawah DYMM Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg Isa bin Pehin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Awg Haji Ibrahim sementara hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Yang Dimuliakan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah bte Abdullah.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 2hb. hingga 7hb. Julai, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Sungai Hanching	2.7.1979	Isnin	3.00- 4.00 petang
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	2.7.1979	Isnin	4.30- 5.30 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	3.7.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	3.7.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	4.7.1979	Rabu	8.30- 9.30 "
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	4.7.1979	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	4.7.1979	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	7.7.1979	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	7.7.1979	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	7.7.1979	Sabtu	4.00- 5.00 "

NEW CHIEF JUSTICE SWORN IN

BANDAR SERI BEGAWAN. — His Highness the Sultan Sir Muda Hassanah Bolkiah Muizzaddin Waddaulah has formally appointed Sir Denys Roberts as the new Chief Justice of Brunei.

Sir Denys, who was sworn in for three years at a brief ceremony at the Istana Darul Hana here on Monday last week, succeeded Dato Sir Geoffrey Briggs who had retired from the post.

Among those present at the ceremony were the British High Commissioner,

Courses for Citizens

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Education Department is inviting applications from subjects of His Highness the Sultan to take up courses at the Technical Training Centre in Jalan Muara.

The courses—a one-year fulltime vehicle mechanics and vehicle body repair courses and a two-year clerical course—will commence at the Centre from September 1.

Applicants for the vehicular courses must have completed Form Three, while those for the clerical course must have completed Form Five or have suitable clerical experience.

The applicants will be selected through written tests and interviews.

Application forms are now available from the Principal of the Technical Training Centre or Principals of Secondary Schools or direct from the Education Department.

The forms must be returned to the Principal of the Training Centre by June 30.

Another vessel launched

MUARA. — A patrol boat of the Royal Brunei Malay Regiment KDB SETERIA was commissioned last Thursday at a ceremony held at the First Flotilla base here.

The commissioning of the missile-equipped vessel was performed by Datin Pengiran Zubaidah, the wife of Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Pengiran Ibnu.

The KDB SETERIA is a highly sophisticated vessel which has a top speed of thirty knots, rocket launchers, two thirty millimeter guns and modern communications equipment.

Mr Arthur Watson, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah wal Waqar Pengiran Muda Mohammed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, the Yang Teramat Berhormat General Adviser to His Highness the Sultan and Yang Di-Pertuan Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, the Mentri Besar Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha, the State Secretary Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz and senior officials from the Legal and Judicial departments.

In the afternoon of the same day, an address of welcome to the new Chief Justice was delivered in the courthouse by the Attorney General, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin.

Following his appointment, Sir Denys dealt with civil cases in the court here for three days before returning to Hong Kong where he is also Chief Justice.

Annual general meetings

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Yang Teramat Berhormat General Adviser to His Highness the Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa last Sunday officially declared open the annual general meeting of the Brunei Women's Institute.

The regiment has two other similar patrol boats — the KDB WASPADA and the KDB PEJUANG — and the three had been built by a Singapore shipyard.

Tug of war contest

BANDAR SERI BEGAWAN. — A total of thirty-two teams representing Government departments are taking part in a tug-of-war competition.

The competition, the elimination rounds of which started last Wednesday, is

Isra Meraj

BANDAR SERI BEGAWAN. — The residents of Kampong Telisai in the Tutong District last Sunday night celebrated Isra Meraj at the Kampong Telisai Mosque.

The items in the programme included Koran reading and nashid presentations, and a special talk on the significance of Isra Meraj by a senior officer of the Religious Affairs Department, Awang Haji Abdul Saman bin Haji Abdul Kahar.

The meeting, held at the Youth Centre here, included in its agenda the election of new office bearers of the BWI.

At the nearby Town Hall another annual general meeting was being officially opened at just about the same time.

The meeting was that of the Telecommunications Department's Sports and Welfare Association, and the VIP officiating was the Chamberlain Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Adat Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh bin Pengiran Haji Rajid.

The agenda also included the election of new committee members.

another item in the Brunei Muara District's programme to celebrate the Sultan's birthday.

The final will take place on July 20 at the padang here, where the preliminary rounds have been and will continue to be held.



His Highness the Sultan and Sir Denys (back to camera) having a discussion after the ceremony. Looking on in the background are Mr Watson and the Mentri Besar, Pengiran Abdul Momin.

Koran reading championships tomorrow

BANDAR SERI BEGAWAN. — Twelve men and women including last year's champions will compete in the State Koran Reading Championships to be held tomorrow and on Friday at a specially built stage here.

The eight-thousand dollar structure has been built by the Public Works Department at the site of the old police station.

The championships will be officially declared open by the Speaker of the Legislative Council, Yang Amat

Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar.

The winners will present

Brunei at the International Koran Reading Championships to be held in Kuala Lumpur in August.

Isra' Me'raj Celebrations

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Police Training Centre in Jalan Muara celebrated Isra Meraj with several religious activities at its hall last Thursday night.

The activities included

Koran reading, nashid and poetry reading, and a special talk delivered by an official of the Religious Affairs Department.

Among the large gathering was the Commissioner of Police, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Muara bin Pengiran Haji Rajid.

Meanwhile the Haji Tarif Primary School at Kampong Tamoi, also in the Brunei Muara District, held a similar celebration the following day.

The programme included a special talk on Isra Meraj, nashid, marhaban and hadrah presentations.

Hadrah competition

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Bahteramu Association of Kampong Bakut Siraja Muda here is organising a hadrah competition as part of His Highness the Sultan's birthday celebrations.

The competition, which

will be held at the Youth Centre here on July 22, is open to all hadrah teams throughout the State.

All those interested in taking part in the competition should get the entry forms from the Organisers.

The forms should be completed and returned not later than July 8.

Next year's Tabika classes

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Nusa Laila Puteri Kindergarten, TABIKA, has begun registering pupils for next year's kindergarten classes.

The kindergarten said parents and guardians who wish to enrol their children, who should be between three and five years of age, should get in touch with its Principal at the Cheong's Mansion here anytime before October this year.

Fancy dress contest

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Muara District has added another item in its programme to celebrate the Sultan's thirty-third birthday next month.

It is a fancy dress contest which is open to residents and students in the district only.

Entry forms are now available from Awang Zakaria bin Ahmad at the Religious Affairs Department.

Awang Mohammad Daud bin Matarsad at Radio Television Brunei; Awg Tamrin bin Ibrahim at Kampong Bukit Salat; Awg Mohamad Jamil bin Mohamad Yusof at Kampong Sumbiling and Awangku Sofri bin Pengiran Mohammad at Kampong Tasek Meradun.

The forms must be completed and returned not later than July 4.

AL-HAMDULILLAH dengan taufik dan hidayat-Nya jua, dapat-lah saya menyempurnakan ulasan saya mengenai tiga golongan musuh yang amat merbahaya, yang masing2 bernama *Komunis*, *Qadiani* dan *Bahai*. Ketiga-tiga-nya, dengan chara dan tektik masing2 ada-lah menuju ka-arrah penumpasan ajaran2 Islam yang hak. Mereka menggunakan banyak chara untuk melaksanakan chita2 mereka yang jahat itu, antara-nya dengan mempropagandakan kebaikan2 teori *sosio-politik-ekonomi* Sosialis dan mentohmah ugama sa-bagai rachun pengkhayal raayat dan lain2 lagi. Demikian satu daripada *manifestasi* Komunis yang paling terkemuka.

Sementara dua golongan lagi (*Qadiani* dan *Bahai*) lebeh menumpukan soal2 akidah. Mereka ingin merobohkan tiang keperchayaan umat Islam yang betul, sebab dengan demikian mereka boleh-lah berjaya mempertegoh kedudukan mereka dan juga menolong mengekalkan kepentingan orang lain yang memperalatkan mereka. Tidak shak lagi, dari kelakuan dan sepak terajang mereka itu, mereka ada-lah musuh besar, yang di-panggil dalam istilah shara' sa-bagai MUSOH ALLAH, MUSOH RASUL dan MUSOH UMAT ISLAM.

Sekarang saya mulakan pula tentang *FREEMASONARY*. Pada masa akhir2 ini ramai juga orang berchakap mengenai-nya. Semua suara2 itu menyatakan bimbang dan takut, bahkan lebeh mengerikan manakala ia di-anggap sa-bagai sa-buah pertubohan "sulit" yang penoh dengan rahsia2 kejahatan untuk menumpaskan ugama2 dan manusia2 berugama.

Walaupun dalam *Encyclopedia Britannica* Vol. 9 chetakan *Hazells Offset Limited*, Slough 1964 ada menyebut, bahawa *Freemasonry* itu menerima penganut2 dari semua ugama untuk menjadi ahli-nya, tetapi Gereja Roman Katholik dan sa-tengah Protestan tetap mengatakan yang *Freemasonry* bertentangan dengan *christianity*, sebab walaupun pada pokok-nya *Freemasonry* perchaya ada-nya Tuhan, tetapi ia tidak perchaya ada-nya kenabian yang di-utus untuk menerima wahyu (*revelation*).

Di-negara2 barat ramai orang kenamaan menjadi *Freemason*. Sementara di-negara2 Komunis, *Freemason*2 itu sering di-tekan oleh undang2. Jadi berdasarkan keterangan *Encyclopedia* ini, walau pun *Freemasonry* itu di-sedari bertentangan dengan ugama, namun maseh juga orang2 berugama ada yang terjebak masuk ka-dalam perangkap-nya. Bahkan ia di-sifatkan sa-bagai persatuan paling laris di-Great Britain dan juga di-negeri2 bawah taklok Great Britain. Ahli2-nya berjumlah 5.9 juta orang. 4 juta di-Amerika Sharikat dan 1 juta di-Britain (rujuk Majalah *Pengasoh* bilangan 435, *Keluaran Sha'ban* 1398 bersamaan Julai 1978 yang memetek kandungan *Encyclopedia Britannica*, chetakan 1974 Vol. 4).

Menurut majalah tersebut di-atas yang memindahkan atau memetek kando-

ngan buku karangan Al-Ustaz Abdul Ghafur 'Atar yang di-terbitkan oleh perchetakan Al-Maktabah Al-'Asriyyah Littiba'ah Wan-Nashr Saidan, Beirut 1974 di-bawah tajok *Freemason* ada menyebut dalam mukaddimah-nya:

"Freemason itu ada-lah sa-jahat2 aliran mazhab penghancor yang di-reka oleh pemikiran Yahudi. Yahudi menubuhkan beberapa mazhab lain dalam tujuan-nya untuk meruntuhkan segala nilai2 kemanusiaan yang tinggi. Ia chuba menghapuskan keseluruhan ajaran2 ugama lain. Hanya ugama Yahudi di-ingini bergerak, lalu di-hanchorkan "iffah", diusahakan mengotorkan keturunan, menyebarkan kebatilan, kehinaan dan kerosakan akhlak, dzamir, adab, ilmu pengetahuan, filsafat serta menukarkan manusia kepada binatang buas malah lebeh buas dari itu."

Pengarang buku tersebut juga menambah tentang ada-nya hubungan antara *Freemason*, Yahudi, Komunis dan Wujudiah. Mereka telah mereka-kkan beberapa banyak mazhab hingga sa-seorang itu terjatoh ka-dalam salah satu perangkap-nya.

Berbanding dari bilangan orang2 Yahudi di-serata dunia berjumlah 9 juta, 6 juta daripada-nya adalah anggota *Freemason*, hanya tinggal 3 juta sahaja lagi tidak menganggotai *Freemason* sa-chara rasmi.

Gerakan *Freemason* ini mula di-tubuhkan di-Kota London dalam tahun 1717 Masehi oleh empat perkumpulan Tukang2 Batu (*Mason*) dan Pekerja2 Pembina Rumah (lihat

Warta Jabatan Ugama Johor, bilangan 282 *Keluaran Rabi'ul Awwal*, 1397/March, 1977). Mula2 institusi ini di-maksud-kan untuk menjaga kepentingan ahli2-nya di-bidang pekerjaan dan juga tanggungan2 mereka. Garis asasi perjuangan mereka termasuklah menjaga kebajikan anak2 ahli serta melindungi pekerja2 supaya tidak di-aniaya oleh kaum majikan.

Mulai abad ka-18, gerakan itu lebeh berchorak *intellectualism* dan berkehendakkan kepada kemajuan. Dalam tahun 1917 di-tubuhkanlah pusat pertama-nya yang terbesar di-England yang di-ikuti dengan penubuhan yang sama di-lain2 tempat.

Freemasonry tidak dapat di-gambarkan sa-bagai satu pertubohan kemanusiaan, malah ia-nya berkhidmat untuk pemikiran Yahudi. Bagi mereka, mestilah di-hanchorkan apa jua ugama, dan choba di-timbulkan dialog2 tentang kebenaran 'akidah keugamaan. Dengan chara ini boleh menarek orang Islam dan Kristian kepada dialog2 dan dudok sama2 berdialog dengan orang2 Yahudi. Dengan itu terchapai-lah bagi *Freemason* usaha menghanchorkan semua nilai ugama dan melahirkan feshen baru yang boleh menjatuhkan orang2 buta ka-dalam lobang yang sa-puloh (*Pengasoh*, Julai 1978).

Choba perhatikan terjemahan kandungan buku "*Tektik2 Penjajahan Bagi Memerangi Islam*" yang di-petek oleh majalah ini, karangan oleh Ash-Sheikh Mahmud As-Sawwaf terbitan Daruthaqafah Lit-



mu jika kau tidak bersedia menyimpan rahsia."

Jones berkata meneruskan cherita-nya: "Sa-lepas itu mereka membuka balutan mata saya dan membuka tali dari tengkok saya kemudian terus menyalakan bahan bakar yang menyilaukan mata saya. Saya lihat mereka semua telah menelanjangkan pedang mereka di-atas kepala saya dan mengachukan pisau ka-dada saya, dan lelaki itu berkata: "Aku naikkan pangkat kamu ka-kelas yang ka-delapan belas (18) dan nama-nya *Salib Wardi* (*Salib Mawar*) kemudian ka-kelas 33 dan jadi-lah saya terbilang dalam barisan ketiga. Walaupun tinggi kedudukan saya, saya tidak pernah tahu dan tidak juga Ketua Pusat itu, tentang puncha pertama perentah2 tertinggi yang datang kepada kami dengan chara yang pelek."

Insha Allah, akan kita terangkan lagi kemudian chara2 sulit perlantekan menjadi ahli pertubohan ini, yang di-ketahui sa-bagai *Sumpah2 Pertubohan Freemasonry*.

(Bersambung)

Sepak Takraw Mawar

BANDAR SERI BEGAWAN — Sa-banyak empat pasukan akan menyertai perlawanan akhir Sepak Takraw Mawar kali ketiga yang di-anjorkan oleh Awang Mohammad bin Salleh dari Kampong Saba Darat 'A' di-ibu negeri.

Perlawanan tersebut telah di-sertai oleh 28 pasukan di-perengkat pemilihan awal dan perengkat akhir akan di-langsungkan di-gelanggang permainan Balai Polis Diraja Brunei Daerah Brunei dan Muara di-sini pada 1hb. Julai ini mulai jam 3.30 petang.

Perlawanan itu ada-lah sa-bahagian dari achara bagi menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun.

tiba'ah, Mekah, dalam m.s. 278-289 berbunyi:

"Pertubohan ini (*Freemasonry*) bangun walaupun dengan pembunohan dan membuat segala pekerjaan haram bagi menjaga ugama Yahudi. Dan rahsia ini di-jaga oleh 9 orang sahaja. 9 orang yang membentok persatuan Yahudi antarabangsa dan mereka itu merupakan asas (puncha? — *Penulis*) kerosakan dan tiang atheis

Ia mempunyai upacara yang pelek dan menggerunkan, di-lakukan di-hadapan lembaga besar orang yang telah mati. Menurut sa-orang dari mereka yang nama-nya Jones mencheritakan bagaimana ia memasoki pusat itu: Sa-belum saya masuk, saya pejam mata dan saya di-bawa ka-suatu bilek kemudian saya buka tutup mata maka saya nampak chahaya yang besar. Maka kata penjamin: Tunggu di-sini, jangan kamu fikir untuk abadi, ini dia lembaga manusia. Berkata lagi penjamin itu: Adakah kamu bersedia bagi kesusahan, lalu di-ambil dari saya wang saya dan ia keluar. Kemudian masuk yang lain pula, ia mengangkat kaki seluar saya hingga ka-lutut.... dan ia menelanjangi tengkok saya dan dada saya dan mengikat tengkok saya dengan satu tali dan menghirit saya beberapa jauh. Saya merasakan satu pedang telanjang di-atas tengkok saya dan ketua itu berkata kepada saya: Apa yang awak rasa? Samacham pedang. Lalu kata-nya: "Faham-lah wahai penuntut bahawa pedang ini menggugat kehidupan-

KITA biasa mendengar orang berkata: "Susah payah sahaja aku berbuat baik kepada si-polan itu, bukan balasan baik yang ku dapat, bahkan kejahatan pula. Sungguh, aku telah serek. Pengalaman telah mengajar ku supaya tidak lagi akan berbuat baik pada-nya dan kepada orang lain, takut pisang berbuah dua kali!"

Begitu-lah, perkataan sa-demikian berupa rintihan dari pengalaman pahit sa-seorang. Memang benar pengalaman itu ibarat sekolah empat belajar yang terbuka kepada sa-tiap orang. Terpulang-lah kepada keupayaan sa-seorang untuk menimba pengajaran daripada pengalaman-nya.

Tetapi ketahuilah wahai saudara2 kaum muslimin! Bahawa tidak semua pengalaman hidup itu dapat di-pakai jadi panduan atau ukoran bagi keputusan yang betul yang akan di-ambil. Pertimbangan patut-lah di-buat terlebih dahulu dengan menyukat-nya pada sukat2 ugama, ia-itu sa-satu pengalaman itu boleh di-terima kalau pengajaran yang di-dapat daripada-nya sesuai dan sa-laras dengan ajaran ugama, kalau tidak, maka pengalaman tersebut tidak-lah patut di-ambil ja-di asas bagi keputusan2 yang akan di-buat.

Mithal-nya: berbuat baik kepada orang lain, sama ada berupa pertolongan mata benda atau lain-nya ia-itu seperti meminjamkan atau membayar-nya wang, dan seperti membantu atau menyokong-nya mendapatkan sa-satu, dan seperti menasehati atau pun mendamping-nya, dan berbagai-bagai lagi. Semua pertolongan sa-demikian itu kadang2 tidak mendapat pembalasan yang patut pada waktu2 yang di-perlukan daripada orang yang di-tolong, bahkan sa-balek-nya di-balas dengan kejahatan pula. Lalu kerana itu keluar-lah perkataan sa-perti yang di-sebutkan awal2 tadi ia-itu sa-bagai rintihan pahit sa-seorang yang berbuat baik, dan rintihan-nya itu menyatakan pendirian-nya tidak lagi akan berbuat baik sa-umpama itu pada masa2 akan datang.

Berbuat baik itu ada kala-nya wajib dan ada kala-nya sunat. Dalam perkara2 yang wajib tidak-lah harus bagi sa-seorang yang berbuat baik mengharap balasan daripada orang yang ia berbuat baik itu, kerana perbuatan tersebut di-lakukan sa-mata2 menunaikan kewajipan shara', yang balasan-nya ada-lah terpulang dan datang-nya daripada Allah s.w.t., bukan daripada sa-sama makhluk sa-kali pun kewajipan itu bersangkutan bagi faedah sa-sama makhluk, sa-perti orang yang mengeluarkan zakat harta-nya, tiada-lah patut dan tiada-lah harus ia menunggu balasan daripada orang yang di-beri-nya zakat itu.

BERBUAT BAIK SA-MATA2 KERANA ALLAH

Sementara itu, dalam perkara yang sunat pun sa-demikian itu juga hal-nya, ia-itu tiada-lah patut di-harapkan dan di-tunggu2 balasan daripada orang yang di-beri pertolongan dan sa-umpama-nya itu, kerana pahala perbuatan2 yang sunat itu ada-lah terpulang dan datang-nya daripada Allah jua seperti yang di-bayangkan oleh Allah dalam Al-Kor'an ayat 8 dan 9 surah Ad-Dar: *Semua orang yang baik yang memberi makan orang yang miskin dan anak2 yatim serta orang2 tawanan tiada-lah mereka itu berbuat demikian dengan mengharap balasan bahkan tidak juga terima kaseh daripada orang yang di-beri-nya makan itu, sa-balek-nya perbuatan itu di-buat dengan penuh kaseh sayang samata2 bagi mengharap kerredhaan Allah jua.*

Tetapi mustahak-lah diingat bahawa ajaran akhlak Islam menuntut orang yang menerima perbuatan baik daripada sa-seorang supaya tahu membalas dan mengenang budi, bukan sahaja membalas dengan kebaikan yang sa-timpal bahkan kalau boleh membalas-nya dengan balasan yang lebih daripada budi dan kebaikan yang di-terima-nya. Firman Allah dalam surah Al-Rahman ayat 60 yang bererti: *"Balasan perbuatan baik tiada lain melainkan kebaikan juga"*. Kerana itu orang yang di-beri budi wajib-lah tahu membalas budi, dan kalau ia tidak berbuat demikian maka itu ada-lah di-kira men-chuai-chuahkan atau pun menyembaranakan ajaran ugama.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 27hb Jun, 1979 hingga ka-hari Selasa 3hb Julai, 1979 ada-lah seperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Terbit
27hb Jun		12.29	3.49	6.40	7.52	4.38	4.53	6.10
28hb Jun		12.29	3.49	6.40	7.52	4.38	4.53	6.10
29hb Jun		12.29	3.49	6.40	7.52	4.38	4.53	6.10
30hb Jun		12.29	3.49	6.40	7.52	4.38	4.53	6.10
1hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11
2hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11
3hb Julai		12.29	3.51	6.41	7.52	4.38	4.53	6.11

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Seminar Dakwah Islamiah Pegawai2 Rendah Kerajaan

Oleh yang demikian, pengalaman pahit orang yang berbuat baik kepada sa-seorang tidak-lah tepat untuk ia-nya berpendirian tidak lagi akan melakukan kebaikan kepada orang atau pun ia telah serek (jara). Kerana dalam berbuat baik samada yang wajib atau pun sunat tiada-lah patut di-jarakan. Terpulang-lah kepada Allah akan membalas perbuatan2 itu, dan tinggal lagi kepada orang yang di-beri budi itu sahaja untuk menyahut ajaran ugama supaya tahu membalas budi dan tahu bershu-kor.

Sa-balek-nya kalau juga orang yang berbuat baik kepada sa-seorang itu terus berpendirian menyamal atau merajok kerana tidak mendapat balasan baik daripada orang yang di-beri-nya budi, bererti niat-nya belum lagi ikhlas dalam berbuat baik itu, kerana itu wajib-lah ia membetulkan niat-nya dan menjadikannya perbuatan2 baik-nya itu sa-mata2 kerana Allah.

Dasar Lantekan Dalam Peraturan2 Pegawai2 Kerajaan

SAYA (terus terang) mengakui tidak menemui dalam Peraturan2 (Lantekan2 Dan Kenaikan2 Pangkat) Pegawai2 Kerajaan 1961 sa-barang bab atau cherai-an-nya yang sa-chara terang dengan nas-nya menyebutkan perkara 'kebaikan' (merit) sa-bagai syarat utama dalam sa-barang lantekan. Dalam pada itu saya dapat memahami hal yang sa-demikian tidak bermakna pertimbangan segi 'kebaikan' itu di-abai-kan dalam memilih atau melantek sa-seorang ka-dalam mana2 jawatan, bahkan saya yakin aspek2 'kebaikan' sa-seorang chalon ada-lah menjadi dasar penting dalam lantekan-nya di-samping kelayakan dan sa-umpama-nya. Fahaman saya ini di-dasarkan pada Bab 6 Peraturan tersebut dalam perkara meng-ambil berkerja sa-mula pegawai2 yang telah di-buang dan juga pada Bab 36 Peraturan yang sama dalam hal kenaikan2 pangkat.

Bab 6 menyebutkan: "Sa-orang pegawai yang telah di-buang kerja atau perkhidmatan2-nya telah di-tamatkan oleh sebab2 pekerjaan atau kelakuan-nya tidak memuaskan boleh di-ambil berkerja sa-mula hanya dalam keadaan2 khas dan berkecuali-an sahaja". Dapat di-fahamkan pula bahawa antara sebab2 sa-seorang pegawai itu di-berhentikan dari perkhidmatan atau di-buang kerja ia-lah kerana kelakuan atau kerja-nya tidak memuaskan. Tidak-lah shak lagi bahawa 'pekerjaan' atau 'kelakuan' yang tidak memuaskan itu mengandungi makna2 bahawa, pegawai yang di-berhentikan atau di-buang itu telah tidak lagi mempunyai 'kebaikan' atau 'merit' bagi meneruskan perkhidmatan. Kalau dengan sebab tiada kebaikan itu ia boleh di-berhentikan atau di-buang tentu-lah dengan sebab ada-nya 'kebaikan'-nya dahulu ia di-pilih dan di-lantek. Jadi lantekan-nya itu di-timbangkan dengan menilik pada kebaikan-nya.

Bab 36 menyebutkan: "Pegawai2 akan di-pilih untuk di-naikkan pangkat mengikut kelayakan2 rasmi, pengalaman dan kebaikan (merit). Hanya jika dua orang chalon di-fikirkan mempunyai kebaikan (merit) yang sama maka keutamaan akan di-beri kepada chalon yang lebih kanan. Bagi menimbangkan kebaikan (merit), di-pertimbangkan mana yang sa-patut-nya akan di-beri terhadap kesesuaian 'am sa-seorang pegawai bagi jawatan yang ia-nya di-pertimbangkan". Dapat di-fahamkan pula bahawa aspek 'kebaikan' itu menjadi dasar utama dalam kenaikan pangkat, dan dalam menimbangkan kenaikan pangkat. Kalau dengan sebab 'kenaikan' dan 'kesesuaian' di-samping sebab2

Peranan Pegawai2 Kerajaan dan Ugama

oleh: Hj Badaruddin b. Pgh Hj Othman
(Sambongan akhir)

kelayakan rasmi sa-seorang pegawai itu di-pertimbangkan untuk naik pangkat tentu-lah 'kebaikan' dan 'kesesuaian' itu juga yang di-pertimbangkan sa-waktu melantek-nya. Jadi lantekan-nya pun di-timbangkan dengan menilik kepada kebaikan-nya.

Sa-takat pemahaman2 di atas dapat-lah di-simpulkan pula bahawa undang2 atau peraturan2 mengenai lantekan, kenaikan pangkat atau pemuangan kerja pegawai2 kerajaan ada mengandungi unsur2 yang menimbangkan aspek2 'kebaikan' (merit). Dengan demikian itu (sa-kurang2-nya sa-takat perkara yang berkenaan ini) maka Peraturan yang berkuatkuasa pada masa ini ada-lah juga mendukung anjuran2 Allah s.w.t. yang mewajibkan 'wali al-amri' atau siapa2 yang mewakili-nya dalam sa-barang urusan kerajaan supaya memilih atau melantek orang yang 'al-aslah' (orang yang terlebih baik) untuk sa-barang jawatan.

PERKHIDMATAN

Konsep yang terpakai (sa-tidak2-nya selalu tersebut) ia-lah pegawai kerajaan ada-lah orang2 yang menawat atau memegang jawatan kerajaan sa-bagai jentera pentadbiran atau perkhidmatan kerajaan kepada orang ramai. Apabila di-kaitkan konsep ini dengan konsep ugama mengenai 'penubohan' kerajaan sa-bagai bertujuan bagi mengendalikannya 'muslihat' manusia yang menjadi 'khalifah' di-bumi, maka konsep yang pertama itu ada-lah tepat di-iktiraf sa-bagai peranan perkhidmatan kerajaan oleh pegawai2 atau kakitangan kerajaan yang mempunyai asas2 keugamaan.

Kalau 'penubohan' kerajaan dan perlantekan ketua kerajaan hukum-nya ada-lah wajib, dan wajib jurka-atas ketua kerajaan melantek orang2 yang akan 'menolong'-nya mengendalikannya urusan2 kerajaan, serta lantekan itu wajib pula di-buat atas dasar memilih orang yang terlebih baik (al-aslah), maka tidak shak lagi sa-tiap lapisan pegawai2 atau kakitangan kerajaan ada-lah terikat oleh 'peranan' perkhidmatan mempunyai asas2 keugamaan. Apabila yang sa-demikian itu hal-nya, maka ketetapan2 hukum ugama sa-chara keseluruhannya yang berkaitan dengan 'perkhidmatan' kerajaan itu ada-lah tanggung-jawab sa-tiap lapisan pegawai2 memikul-nya menurut kadar dan bidang tugas masing2.

Perkhidmatan yang baik

selalu di-ertikan sa-bagai perkhidmatan yang bersekh, lancar dan berkesan. Saya tidak fikir erti2 ini sa-bagai semboyan atau slogan2 kata sahaja. Dan pada hemat saya ia menyatakan suatu yang benar manakala ia di-buktikan sa-dapat yang mungkin. Soal-nya 'pembuktian' itu-lah yang benar2 menchabar kita sa-laku pegawai2 kerajaan dalam tugas2 kepegawaian kita.

Dan sa-takat yang mengenai tuntutan2 ugama erti perkhidmatan yang bersekh, lancar dan berkesan itu ia-lah bersekh dari yang menyalahi hukum2 Allah; lancar dengan tidak kendor2-nya pada mengusahakan perkara yang berkebaikan; dan berkesan pada mendatangkan manfaat yang di-redhai. Kesemua-nya ini terjumlah ka-dalam hitungan "menu-nahkan umamat kepada ahli-nya (yang ampunya-nya)" sa-bagaimana yang di-tuntut oleh Allah s.w.t.

Semboyan berkhidmat dengan berjiwa raayat sa-bagai yang biasa di-dengar bukan-lah tepat sa-bagai mencherminkan perkhidmatan yang bersekh, lancar dan berkesan andai-nya tidak di-asaskan atau 'di-niatkan' kerana mencheri kerredhaan Allah, sebab tanpa niat itu kita mudah sahaja akan terperangkap oleh tindakan2 nifaq dan ria' yang tentu-nya akan 'membatalkan' pahala yang sa-patut-nya di-peroleh dari tugas2 perkhidmatan kita.

KESIMPULAN

Antara hikmat hukum shara' menetapkan perlantekan pegawai wajib di-dasarkan pada 'al-aslah' ia-lah bagi mewujudkan suasana atau keadaan yang sesuai untuk mewujudkan perkhidmatan yang baik. Orang yang 'al-aslah' yang di-lantek itu tentu-nya jauh sa-kali dari bersifat 'crook', dan itu-lah yang di-harapkan dalam sa-panjang perkhidmatan-nya.

Saya tidak ada kesimpulan lain dari mengatakan bahawa suasana yang sesuai baik itu ia-lah di-mana sa-genap lapisan pegawai sentiasa mematohi tidak sahaja G.O. bahkan juga taat kepada hukum2 Allah s.w.t.

Pembetulan

TAJOK kertaskerja yang di-tulis oleh Awg Hj Badaruddin bin Pengarah Hj Othman dalam dua keluaran yang lalu ada-lah di-betulkan seperti keluaran sambongan akhir minggu ini 'PERANAN PEGAWAI2 KERAJAAN DAN UGAMA'.



KDB SETERIA DI-TAULIAH

PENGIRAN Datin Zubaidah, isteri YAM Pengiran Senggamara Diraja Lt. Kol. Pengiran Ibnu, pada Khamis, 21hb Jun lepas telah menepong tawar kapal peluru berpandu KDB Seteria kepunyaan Pasokan Angkatan Laut Pertama AMDB sa-bagai menandakan perlancharan perkhidmatan-nya.

Upacara menepong tawar kapal itu telah di-langsungkan di-dermaga pasokan tersebut di-Muara dan telah di-hadiri oleh Pemerintah AMDB Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts serta pegawai2 AMDB dan jemputan khas.

Dalam upacara itu, Pegawai Pemerintah Angkatan Laut Lt. Kol. A. H. F. Wilks telah memberi ucapan ringkas dan kemudian-nya menyerahkan surat tauliah perkhidmatan KDB Seteria kepada Pegawai Pemerintah kapal tersebut Mejar Mohd Noeh bin Abdul Hamid yang seterusnya membacakan isi tauliah itu.

Sa-belum menepong tawar do'a selamat telah di-bacakan oleh sa-orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Agama. Kemudian Pengiran Datin Zubaidah di-junjung naik ka-kapal berkenaan untuk menepong tawar bahagian charok kapal tersebut dan di-ikuti dengan lagu Allah Selamatkan Sultan yang di-mainkan oleh Pasokan Pencharagam AMDB di-bawah pimpinan Lt. Manaf bin Haji Khamis.

Kemudian-nya Pengiran Datin Zubaidah telah memotong kek di-kapal tersebut dan di-ikuti dengan pertukaran chenderamata.

KDB Seteria ada-lah merupakan kapal peronda laju yang di-lengkapi dengan peluru berpandu dan yang ketiga di-mileki oleh Angkatan Laut AMDB. KDB Seteria telah sampai dari pembuatannya di-Singapura ka-dermaga Angkatan Laut pada awal Mach lepas.

Ia-nya mempunyai 30 orang pegawai dan anak buah kapal di-bawah perintah Mejar Mohd. Noeh, Pegawai Kanan Kapten Abdul Jalil bin Ahmad dan Pegawai Pemandu Lt. Mohd. Sani bin Bugal.



Berkursus ka-seberang laut

BEBERAPA orang pegawai dan anggota Pasokan AMDB maseh terus di-hantar ka-seberang laut untuk mengikuti beberapa kursus kemahiran ketenteraan di-berbagai bidang.

Berkursus dalam Mekanik Kenderaan Kelas I sejak 4hb Jun lepas, L/Kpl Pengiran Aliuddin bin Pg Mat Salleh dari Skuadron Perisai Peninjau dan perajurit Ak Ramlie bin Pg Kahar dari Markas Pasokan telah di-tempatkan di-Sekolah Angkatan Udara Singapura, Ayer Rajah dan akan menamatkan kursus pada 2hb Julai ini.

Dua orang perajurit dari Pasokan Jurutera Pertempuran pula, Awang Asli bin Mohammad dan Awang Besar bin Haji Abdul Hamid telah mengikuti kursus Perintis Kelas II sejak 23hb Mei dan akan berakhir pada 28hb Julai bertempat di-Pasokan Jurutera Pertempuran Singapura.

Sementara Lt. Mohd. Sabli bin Haji Mohiddin dan Staff Serjan Ampuan Kahar bin Mattahir telah mengikuti kursus dari 21hb Mei hingga 26hb Mei lepas bersama2 dengan Staff Serjan Abdul Lakim bin Haji Md. Yassin dan Koprul Duraman bin Haji Salleh dan telah mengikuti kursus dari 28hb Mei hingga 2hb Jun lalu yang kesemua-nya di-tempatkan di-Pejabat Rekod Brigade Gurkha Hong Kong.

Berkursus ka-United Kingdom tiga orang anggota

dari Markas Pasokan telah di-tempatkan di-Hospital Tentera Queen Elizabeth Woolwich dari 17hb April hingga 7hb Julai ini. Mereka ia-lah perajurit Lamit bin Damit, L/Kpl Shari bin Mohammad dan Serjan Tahiruddin bin Md. Jair.

Manakala Serjan Hussin bin Mohammad dari Markas Pasokan akan mengikuti tiga kursus berperengkat. Kursus bahasa Inggeris sejak 4hb Jun lepas sa-hingga 8hb September depan, bertempat di-Linguarama Service Limited, Southsea; kursus Method of Institution dari 9hb September hingga 14hb September bertempat di-Sekolah Bahasa Tentera, Wilton Park, Birmingham dan kemudian-nya akan di-tempatkan di-ROAC Training Centre, Camberley, Surrey.

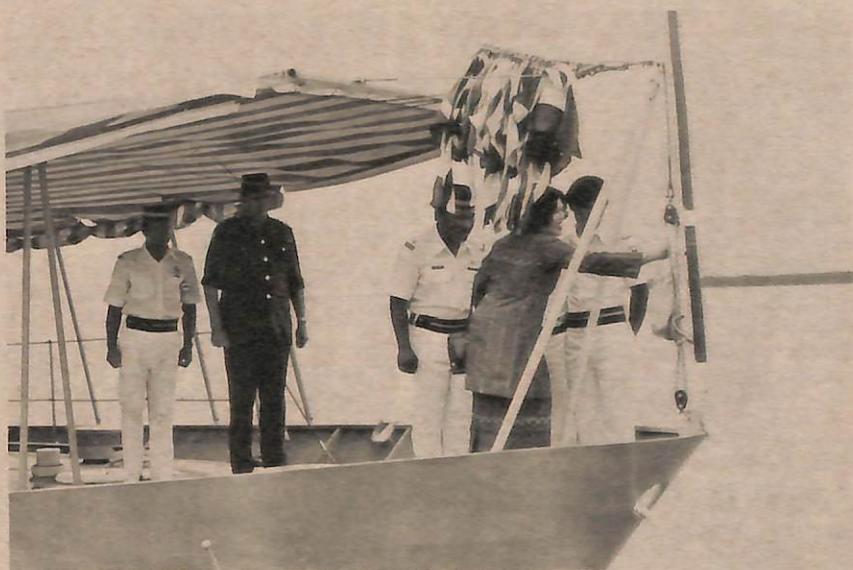
Dan lapan orang pegawai AMDB juga akan mengikuti kursus bahasa Inggeris yang bermula pada 4hb Jun lepas dan berakhir hingga 2hb Nobemehr depan. Mereka ia-lah, Serjan Yusof bin Abd Hamid, Serjan Mohammad bin Aliyuddin, Kpl Bara bin Tahiruddin, L/Kpl Sulaiman bin Mohammad, L/Koprul Suci bin Haji Tengah, Koprul Jaid bin Haji Ratu, L/Kpl Johar bin Lalim dan L/Kpl Morni bin Abah.

Kesemua mereka di-tempatkan di-Sekolah Bahasa Tentera, Wilton Park, Beaconsfield, Birmingham.

ANTARA tetamu dan pegawai2 kanan AMDB (gambar atas sekali) yang menghadiri upacara menepong tawar dan mentauliahkan perkhidmatan KDB Seteria kelihatan Pengiran Datin Zubaidah (dua dari kiri), Pemerintah AMDB (tengah) dan YAM Pengiran Senggamara Diraja Lt. Kol. Pengiran Ibnu (kanan) duduk di-hadapan.

PEGAWAI Pemerintah Angkatan Laut Pertama AMDB (kanan) Lt. Kol. A.H.F. Wilks kelihatan (gambar atas) sedang menyerahkan surat tauliah KDB Seteria kepada Pegawai Pemerintah Kapal tersebut Mejar Mohd Noeh.

PENGIRAN Datin Zubaidah ketika (gambar sebelah kanan) menepong tawar bahagian charok kapal KDB Seteria yang sempurna di-tauliahkan untuk menjalankan perkhidmatan-nya bagi Pasokan Angkatan Laut Pertama AMDB dengan diiringi oleh Mejar Mohd. Noeh, Pemerintah AMDB dan Pegawai Pemerintah Angkatan Laut AMDB.



DENGAN senyum riang Pengiran Datin Zubaidah dengan di-bantu oleh Mejar Mohd Noeh ketika melakukan pemotongan kek di-atas kapal KDB Seteria kelihatan di-belakang YB. Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt. Kol Dato Seri Pahlawan Mohammad bin Haji Daud, Pegawai Pemerintah Battalion Pertama AMDB sedang memerhatikan.

Sokan AMDB

BATTALION Kedua telah menjadi johan dalam bahagian yunit terbesar di-pertandingan sokan tahunan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei yang telah di-langsungkan di-padang arena sokan SMM. Muda Hashim, Tutong pada 8hb Jun yang lalu.

Dalam sokan tersebut bahagian yunit kecil Pusat Latihan telah munchol sa-bagai johan.

Sementara itu di-akhir pertandingan, sa-banyak enam pasokan dari berbagai yunit kedua2 battalion AMDB telah bertemu dalam pertandingan terek tali perengkat akhir.

Dalam bahagian yunit terbesar johan di-rebut oleh Markas Pasokan sa-telah mengalahkan Battalion Kedua, manakala yunit kecil di-menangi oleh Pusat Latihan.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 27HB JUN,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 STAR TREK — "Who Mourns for Adonais?"
Kapitan Kirk dan orang2-nya tiba2 bertemu dengan satu kuasa yang ganjil di angkasa lepas dan berada di bawah kuasa tuhan bahagian cahaya dan kesucian, Apollo.
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.44 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 BOTANIC MAN — "White Death: New Life"
Dalam hubungan perkembangan yang telah lalu, kepingan2 besar ayer batu telah menutup as-bahagian besar dari planet ini. Sambil ayer batu ini berundur dari tempat-nya, ia meninggalkan kesan bumi yang telah berubah yang membolehkan perkembangan pertanian sa-chara besar2an untuk mengambil tempat. Penggambaran2-nya di-ambil di-Khutub Utara dan ladang2 jagong di-Kanada.
- 7.40 AGAINST THE WIND — "An Agreement between Officers and Others"
Tahun telah berlalu dan masa kebebasan untuk Jonathan sudah menjelang tiba. Kapada Mary, satu2-nya masa depan yang di-tunggu ia-lah untuk kembali ka-Ireland, tapi masa depan mereka di-ancham oleh kekejaman ahli2 tentera di-New South Wales.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.56 AGAINST THE WIND — sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 HIDAYAT
- 9.15 SHOW OF THE WEEK: Celebrity Concert
- 10.05 PERLAWANAN GUSTI
- 10.55 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 28HB JUN,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN



PASTIKAN-LAH yang awda menyaksikan Celebrity Concert minggu ini yang mengemukakan Jose Feliciano yang menyanyikan banyak lagu2 yang di-gemari termasuk "Listen to the Falling Rain" dan "California Dreaming," pada malam ini jam 9.15 malam.

- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 BIG BLUE MARBLE
- 6.30 DR WHO — "Planet of Evil" — Bahagian ke-empat
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.44 DR WHO — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 LOU GRANT — "Barrio"
Berikutan dengan penggambaran yang di-ambil di-timor Los Angeles, wartawan Billie Newman mendapati diri-nya sa-chara peribadi terlibat dalam drama yang chuba di-liputi-nya.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.56 LOU GRANT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.30 PERTANDINGAN MEMBACHA AL-KORAN PERENGGAT NEGERI
- 10.30 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 12.30 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 29HB JUN,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 KORG 70,000 BC — "The Beach People"
Kerjasama dan persahabatan bermula bila orang2 asing tolong-menolong di-antara satu sama lain untuk hidup.
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE OWL SERVICE — Siri pengembaraan baru untuk kanak2.
- 6.30 HUNTER'S GOLD — Episod ketiga
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.44 HUNTER'S GOLD — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE GENERATION GAME
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.56 THE GENERATION GAME — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.30 PERTANDINGAN MEMBACHA AL-KORAN PERENGGAT NEGERI
- 10.30 NIGHT GALLERY — "The Caterpillar"
- 11.00 SIARAN TAMAT.

SABTU - 30HB JUN,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 THE ADVENTURES OF GULLIVER — "The Masquerade"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.44 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 POTRET PENYANYI
- 7.40 DALLAS
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.56 DALLAS — sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 STARKY AND HUTCH
- 9.55 PREMIER SOCCER
- 10.55 TAYANGAN MALAM MINGGU — "My Six Loves"
Panice Courtney, sa-orang bintang filem yang telah berjaya pergi untuk berchuti di-rumah-nya di-Connecticut sa-telah dia pengsan sa-masa di-adakan sidang akhbar. Bagaimanapun,



LYNNE Moody dan George Stanford Brown (gambar atas) menjadi bintang yang menghidupkan watak Irene dan Tom Harvey dalam siri Roots: The Next Generations, malam Isnin jam 7.40.

Tom yang sekarang telah mengambil-alah sa-bagai pemimpin keluarga mereka juga aktif di-dalam arena politik... khas-nya dalam menjalankan undian untuk orang2 yang berkulit hitam. Tapi di-sebalek kepentingan mereka yang memunchak itu, raayat2 kulit-hitam di-Henning belum pernah mendapatkan persamaan dalam politik dan kebanyakan dari orang2 yang berkulit-putih termasuk Kol. Warner berusaha untuk meniadakan hak orang2 hitam untuk mendapatkan undian. Kekachauan neletus lagi di-Henning.

dia dapat berehat sedikit, dengan berbagai kachau-bilau dari orang gaji-nya, enam orang anak2 yatim, sa-ekor anjing yang besar dan yang lain2.

- 12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD - 1HB JULAI,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Penchuri"
- 5.45 OSCAR THE RABBIT IN RUB-BIDGE — "The Stick Up"
Gnashers menchuba bermacham2 jenis penipuan untuk menangkap Oscar yang termasuk penyemboran gam di-luar tempat tinggal-nya tapi akhir-nya dia sendiri yang menanggung akibat-nya.
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 CAPTAIN CAVEMAN AND MYSTERY ISLAND — "The Creepy Claw Caper"
- 6.30 HOW
- 6.41 AZAN MAGHRIB
- 6.45 HOW — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE SOUND OF PETULA
- 7.40 RETURN OF THE SAINT — "Appointment in Florence"
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.56 RETURN OF THE SAINT — sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 PENARI2 KEEUDAYAAN THAI
- 9.30 DRAMA
- 10.20 THAT'S HOLLYWOOD — "Fonda and Family"
- 10.50 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 2HB JULAI,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 6.41 AZAN MAGHRIB

- 6.45 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 POT BLACK
- 7.40 ROOTS: The Next Generations
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.56 ROOTS — sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 HOW THE WEST WAS WON — "Luke"
- 11.05 SIARAN TAMAT.

SELASA - 3HB JULAI,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.41 AZAN MAGHRIB
- 6.45 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 MUDA BELIA
- 7.40 FLYING HIGH — "Palm Springs Weekend"
Sedang Lisa membantu Kapitan March untuk keluar dari genggaman sa-orang musuh yang dengki, Pam chuba untuk merancang apa yang harus di-buat-nya untuk menghalang daya2 penarek yang bersemangat dari sa-orang pendakwa berumur belasan tahun.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.56 FLYING HIGH — sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.25 DOCUMENTARY — Exploration and Adventure — "Matterhorn"
- 10.10 MAN UNDERCOVER — "Firestorm"
Dan Shay membuat penyiasatan terhadap kes "The Torch", siapa yang mengatorkan ahli2 sindikat jenayah yang kaya dengan membakar barang2 yang khas untuk tujuan insuran.
- 11.00 SIARAN TAMAT.



PERTANDINGAN AKHIR BINTANG KECHIL 1979

Hari : Ahad

Tarikh : 8hb Julai, 1979

Waktu : 8.45 malam

Tempat : Dewan Raya RTB.

Pada ketetapan2 di-atas akan di-langsungkan nanti Pertandingan Akhir Bintang Kechil RTB 1979 di-mana sa-ramai 12 orang para finalis yang mewakili empat daerah di-negeri ini akan naik ka-pentas Dewan Raya RTB menyanyi dengan lagak dan gaya tersendiri di-hadapan kamera Talivishen yang menyiarkan sa-chara langsung pertandingan tersebut.

Ini-lah tahun kedua Bahagian Melayu Radio Brunei menganjorkan pertandingan Bintang Kechil ini yang terbuka untuk chalon2 berumur antara tujuh hingga 12 tahun.

Pada tahun ini Pertandingan Bintang Kechil ini telah di-sertai oleh lebih 600 orang chalon dari seluruh negeri, sedangkan pada tahun lalu hanya di-sertai oleh kira2 300 orang chalon sahaja.

Radio Talivishen Brunei menyediakan hadiah2 seperti berikut: Johan akan menerima wang tunai \$500.00 dan sa-buah Oskar (gambar atas); naib johan \$300.00 dan pemegang ketiga \$200.00 lain2 peserta yang berjaya masuk ka-peringkat akhir ini akan menerima hadiah sugu hati \$50.00 sa-orang.

Pemenang2 bintang kechil ini di-tawarkan dari sa-masa ka-semasa untuk menjayakan ranchangan2 Radio dan TV dengan bayaran2 yang di-tetapkan.



Botanic Man — "White Death: New Life"

MALAM ini jam 7.10 malam, awda penonton akan dapat menyaksikan sekali lagi siri BOTANIC MAN yang kali ini berjudul "White Death: New Life".

Penggambaran minggu ini memperlihatkan kejadian yang sekurang2-nya berlaku empat kali dalam perkembangan yang bersangkutan dengan masa2 yang baru berlalu, sa-bilangan besar dari kepingan2 ayer batu yang telah di-sapu dari pangkal khutub yang menutup sa-bahagian besar dari planet ini.

Sambil ayer batu ini di-undorkan, ia meninggalkan bumi yang telah berubah bentuk, di-perkayakan dan di-pechahkan. Ini dalam jangka-masa yang panjang membolehkan perkembangan pertanian sa-chara besar2an. Ranchangan minggu ini mempaparkan penggambaran yang di-ambil di-Khutub Utara dan di-

sekitar kawasan ladang jagong di-Kanada.

Gambar: Khutub Utara yang di-kunjongi oleh David Bellamy dalam ranchangan minggu ini untuk memperlihatkan chara bagaimana pergerakan ayer-batu telah mengubah bentuk bumi.



PEMANDANGAN yang menunjukkan sa-orang pendakian Khutub Utara Matterhorn. Filem dokumentari ini akan di-



AWANG Bahmin Hamdan bersama sa-orang peserta wanita dalam ranchangan Terima-lah Sampul Suratku. Ranchangan 'TSS' ini dapat di-ikuti pada tiap2 hari Ahad jam 11.00 pagi melalui siaran Melayu Radio Brunei.

S. Mariam

menjadi

tetamu dalam

Potret Penyanyi

minggu ini

POTRET Penyanyi minggu ini, mendendangkan lagu2 dari bangsa beraneka dari sa-orang budak veteran — S. Mariam tampil diri, mendendangkan seni penghibor, merentak nada dan mengikut getar gitar-nya:—Itu dari sembah Potret nyanyi minggu ini tok tatapan awda

Dokumentari: Exploration and Adventure

RANCHANGAN minggu ini ada-lah yang pertama untuk memperlihatkan chara mendaki Permukaan Utara dari gunung Matterhorn.

Untuk mereka2 yang memikirkan jika awda telah melihat sa-orang itu mendaki bukit, awda telah melihat kesemua-nya—anggapan ini ada-lah salah, lupakan saja perkara itu! Ranchangan ini sangat menarik perhatian dan jangan lupa untuk menyaksikan-nya. Ia meliputi segala — penoh dramatik, tipu-daya, mempunyai sifat yang menimbulkan perasaan belas-kasehan dan banyak daya yang digunakan untuk mendapat pencapaian bila pendaki2 akhir-nya berjaya untuk menchapai kemuncak-nya.

Ini melebihi dari hanya sa-buah cerita yang di-paparkan dengan gambar mengenai perhubungan yang di-buat terus menuju ka-kemuncak gunung2 yang paling sukar untuk di-chapai di-dunia. Di-satu peringkat, sa-orang pendaki berusia 38 tahun, Eric Jones, menyangka diri-nya mati bila jatuh 90 kaki melalui aver-batu yang terapong2 dan berhenti dalam keadaan bahaya berhampiran dengan pinggir sa-tinggi 1,000 kaki. Kumpulan ini juga mendaki melalui runtohan salji.

Pengambilan gambar ini amat sukar untuk di-laksanakan di-sebabkan oleh cuaca yang mengerikan. Dalam segala hal, filem dokumentari kali ini telah di-selenggarakan dengan baik sekali.



PENERBIT Ranchangan Awang Mohd. Ali Majid sedang merakamkan ranchangan 'Tetamu Minggu Ini', di-salah sa-buah Studio RTB. Sa-tiap minggu ranchangan ini mengundang sa-orang peserta memperkatakan kegemaran, pendapat dan chita2-nya, dalam kesempatan berbual-mesra dengan Penerbit Ranchangan ini.

'Tetamu Minggu Ini' di-siarkan pada tiap2 hari Isnin jam 8.30 malam dan ulangan-nya pada tiap2 hari Selasa jam 1.00 tengah hari.

"My Six Loves" — tayangan gambar minggu ini

TAYANGAN Malam Minggu 'My Six Loves' mengisahkan Janice Courtney sa-orang bintang pentas dan talivishen yang berjaya telah kembali ka-rumah-nya di-Connecticut untuk berchuti sa-lepas dia pengsan ketika di-adakan persidangan akhbar. Bagaimana pun dia hanya menerima sedikit ke-rehatan. Sa-hari sa-lepas kedatangan-nya, Janice mendapati yang enam orang kanak2 dengan sa-ekor anjing yang besar telah mengambil tempat di-bahagian belakang tempat kediaman-nya. Di-tengah2 segala kekacauan ini dia menempatkan sa-orang lelaki yang muda di-belakang halaman-nya . . .

Siswazah Brunei

APA-KAH rahsia di-sebalek kejayaan sa-seorang siswazah itu? Dalam ruangan Siswazah Brunei minggu ini, Awang Mohd. Zain bin Haji Abdul Ghafar yang telah lulus dari universiti seberang laut (Kanada) dengan ijazah B.Sc. (Agriculture) Agronomy akan menceritakan pula pengalaman pahit-manis-nya semasa menimba ilmu pengetahuan.

Ikuti-lah temuramah kami dengan beliau pada hari Jumaat ini, 29hb Jun 1979 jam 7.30 malam dan siaran ulangan-nya hari Sabtu jam 1.00 tengah hari.

GAMBAR bawah kelihatan Awang Mohd. Zain (Pegawai Pertanian) sedang menunjukkan tanaman rumput Napier—makanan binatang2 ternakan yang di-tanam di-Steshen Luahan/Jerudong Brunei.



SALAH satu adegan dalam tayangan gambar minggu ini yang mana di-antara pelakun-nya ia-lah Debbie Reynolds dan David Janssen.

di-Permukaan malam.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masharakat (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristawa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampong ka-kampung. **T/HARI:** 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri muk-kadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45

APA PILEHAN AWDA



SA-ORANG peminat ranchangan Apa Pilehan Awda dari Miri, Sarawak mendapat peluang untuk memilih lagu2 dalam ranchangan hiburan itu pada minggu ini. Dia ia-lah Dayang Rohani binte Haji Mohd Fauzi, yang beralamat Abdul Rani bin Haji Mohd. Fauzi, Peti Surat 684, Miri, Sarawak.

Lagu2 pilehan Dayang Rohani akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Jumaat 29hb Jun, 1979 jam 9.00 pagi.

— Siri muk-kadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristawa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. **T/HARI:** 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. **PETANG:** 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat jingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertutoran. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masharakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

WEDNESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. **NOON:** 12.00 — Melody Time. PM: 12.00 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Ready to Roll introduced by Sheikh Abas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Hot Questions — Cool Replies (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Dr. Finlay's Casebook; 10.00 — Close Down.

THURSDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon ... we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45 — World of Education; **NOON:** 12.00 — My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — Before we say goodnight by Ak Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

FRIDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening

6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. **T/HARI:** 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan petaragam; 1.45 — Ruangan ketani. **PETANG:** 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintang radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masharakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristawa dunia minggu ini; 8.30 — Den-

haan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. **T/HARI:** 12.00 — Komintang radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran ramaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristawa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandong ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

Announcement—Rock Line; 11.15—My Word; 11.45—Light Music From Netherland. **NOON:** 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — Stars And Steel Guitar; 1.00 — Free Time by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Word (repeat); 8.30 — Sheikh Abas calling on you; 9.15 — News; 9.30 — Behind the News (repeat); 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 11.30 — International Call. **NOON:** 12.00 — From Rag to Rock — (Programme 6). PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "The Painted Vail" episode 4/12; 9.15 — News; 9.30 — Top of the Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30 — Women's World produced by Charan Chand. **NOON:** 12.00 — The Frank Muir Version — "Table Manners" (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Hot Questions — Cool Replies produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 — The Musi-

cal Diary compiled and produced by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); 8.30 — 33.33 with Bob Kay; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Jaafar Yaakub; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round — an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45 — Perspective. **NOON:** 12.00 — Dad's Army. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — Interlude; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Moulders of Western Philosophy "Descartes"; 8.15 — Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Thirty-Minute Theatre: "A Game of Sin" by Christopher Russell; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. **NOON:** 12.00 — "A-Pickin and A-Grinnin" — The History of Country Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Blowing in the Wind (repeat); 1.00 — Hello Tomorrow; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special featuring Mike Heron's Reputation; 8.30 — It's All Yours by Veronica Shim; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Ready To Roll; 10.00 — Close Down.

Ketetapan harga kereta Datsun dan Fiat

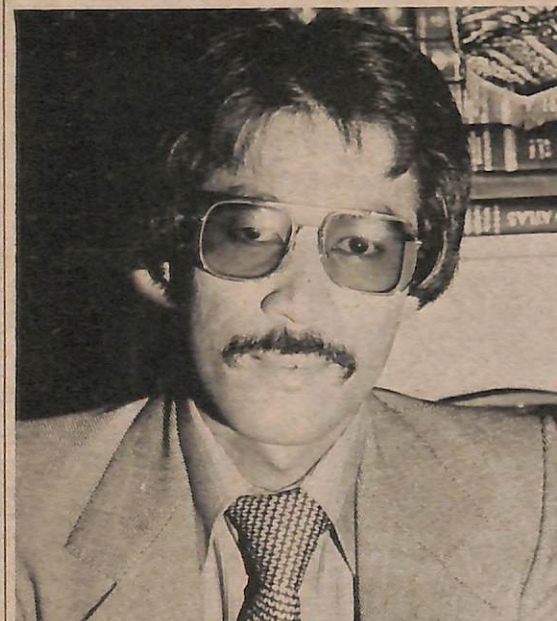
ADA-LAH di-maalmukan kepada orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini bahawa Pengawal Harga dengan sukachita-nya telah bersetuju menurunkan harga2 kereta jenis DATSUN dari Sharikat MOTOR TANG CHING YING, dengan susunan harga seperti berikut di-bawah ini bermula dari 1hb Mei, 1979.

JENIS KERETA (Type of Car)	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	HARGA JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
DATSUN 100A SEDAN Model: BN10UD3. Radio, radial tyres, disc. brake and wheel ring, rear defroster, front safety belts, console box, clock and side mld	\$ 9,358.00	\$ 9,770.00
DATSUN 120 SEDAN Model: N10UD3. Radio, radial tyres, disc. brake and wheel ring, rear defroster, front safety belts, console box, cig. lighter, clock and side mld.	\$ 9,735.00	\$10,151.00
DATSUN 120A DELUXE Model: KN10UD3. Radio, radial tyres, console box, disc. brake, rear defroster, front safety belts, clock and side mld.	\$10,050.00	\$10,483.00
DATSUN 140J SEDAN Model: A10UD. Radio, disc. brake and console box	\$11,200.00	\$11,655.00
DATSUN 160J SEDAN Model: PA10UD. Radio, disc. brake and console box	\$11,550.00	\$12,046.00
DATSUN 160J SEDAN Model: PA10UDC (with A/Cond), radio, console box and disc. brake	\$12,700.00	\$13,194.00
DATSUN 160J SSS COUPE Model: KPA10GFKU. Radio, disc. brake and body mld.	\$13,240.00	\$13,828.00
DATSUN 160J SEDAN SSS Model: PA10GKUC (with A/Cond), radio, console box and disc. brake	\$13,725.00	\$14,277.00
DATSUN 160J COUPE Model: KPA10GFKUC (with A/Cond), radio, console box and disc. brake	\$14,410.00	\$14,962.00
DATSUN 160J WAGON (DLX). Model: WPA10DU Console box and disc. brake	\$12,050.00	\$12,545.00
DATSUN 180K SEDAN Model: PC210UDC (with A/Cond), radio and cassette, disc. brake and console box	\$15,350.00	\$15,918.00
DATSUN 240K GT SEDAN (Manual). Model: MGC 210 VFUCL (with A/Cond), radio, cassette, power steering and almi wheel	\$19,800.00	\$20,456.00
DATSUN 240K GT COUPE Model: KMGC210VFUCL (A/Cond), radio, cassette, power steering, safety belt and console box	\$19,900.00	\$20,631.00
DATSUN 240K GT SEDAN (Auto). Model: MGC 210 VAUCL (with A/Cond), radio, cassette, console box, power steering and almi wheel	\$20,800.00	\$21,473.00
DATSUN 280 ZX 2 + 2 Model: HGS130UBC Air-condition, radio, cassette radial tyres and side mld.	\$26,700.00	\$27,682.00

BERIKUT di-bawah ini pula ada-lah harga2 kereta FIAT dari SHARIKAT FIAT DISTRIBUTORS yang telah di-lulus-kan baru2 ini oleh Pengawal Harga seperti berikut:—

JENIS KERETA	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)
FIAT 131 RACING Model: 2000 (Manual) 2-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$17,700.00
FIAT 131 MIRAFIORI CL Model: 1600 (Manual) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$15,160.00
FIAT 131 MIRAFIORI CL Model: 1600 (Automatic) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$15,650.00
FIAT 131 SUPERMIRAFIORI Model: 1600 (Manual) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$15,240.00
FIAT 131 SUPERMIRAFIORI Model: 1600 (Automatic) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$16,020.00
FIAT 132 SALOON Model: 1600 (Manual) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$16,500.00
FIAT 132 SALOON Model: 1600 (Automatic) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$17,400.00
FIAT 132 SALOON Model: 2000 (Manual) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt, Non-Aircondition	\$17,800.00
FIAT 132 SALOON Model: 2000 (Automatic) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt, Non-Aircondition	\$18,700.00
LADA VAX Model: 2101 (Manual) 4-Doors 2 Pieces Seat Belt	\$ 9,300.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pihak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga2 kereta yang di-tunjukkan di-setiap buah kereta yang ada di-bilik pameran (showroom) tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pihak yang berkuasa Pengawal Harga ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kepada pihak yang berkenaan, talipon nombor 25555, Yunit Perancang Ekonomi, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, mana2 agen penjual kereta yang telah menyalah gunakan jadual harga2 kereta yang telah di-tetapkan itu.



Ak Sharifuddin

Pegawai Perikanan berkursus di-Filipina

BANDAR SERI BEGAWAN.—Penolong Pegawai Perikanan, Ak Sharifuddin bin Pg Haji Yusof telah bertolak ka-Manila pada hari Rabu lalu untuk meng-ikuti latihan amali dalam kaedah2 penyelidekan pemeliharaan ikan dan peng-urusan yunit pengeluaran udang di-Asian Institute of Aquaculture, di-Bandar Iloilo.

Kursus tersebut akan mengambil masa sa-lama enam bulan dan di-seleng-garkan oleh Suruhanjaya Perkembangan Perikanan Asia Tenggara.

Peserta2 dari negara2 Asia Tenggara juga menyertai kursus tersebut.

Hari Pelajar S.M. Sultan Hassan

PEKAN BANGAR.—Seko-lah Menengah Melayu Sul-tan Hassan Bangar akan mengadakan Hari Pelajar pada hari Rabu 11hb Julai mulai jam 8.30 pagi.

Pemangku Pengetua se-kolah itu, Awang Haji Ah-mad bin Hussein menjem-put orang ramai, khas-nya ibubapa atau penjaga murid.

Undangan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Persatuan Sokan Amatir Negeri Brunei telah menerima satu undangan dari Persatuan Olahraga Veteran Singapura bagi menyertai temasha sokan-nya yang akan di-langsungkan sa-lama tiga hari mulai 20hb depan. Ahli2 sokan yang ber-umur 35 tahun ka-atas yang ingin menyertai temasha itu ada-lah di-minta supaya meng-hubongi Awang Abdul Razak bin Bungsu di-Maktab Pergu-ruan Ugama Seri Begawan Sultan.

Lima orang lagi naik pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-orang doktor tempatan, Dr Samuel Yapp Kai San telah di-naikkan pangkat menjadi Doktor Pakar Bedah, ia-itu jawatan dalam Bahagian I. Lantekan Dr. Samuel ber-mula 22hb Februari, 1979.

Lain2 kenaikan pangkat yang di-umumkan oleh Jabatan Perjawatan ia-lah Awang Momin bin Ahmad, Pegawai Luar Kanan SUK dan Dayang Hajjah Sham-siah binte Abd Latif, Juru Trengkas Inggeris — Ban-daran Bandar Seri Begawan telah di-naikkan pangkat menjadi Penolong Pegawai Penerangan.

Awang Omar bin Peng-arah Digadong Haji Abu Bakar, di-naikkan pangkat menjadi Pengendali Mes-hen Chetak Offset Ting-kat Khas sementara Awang Abu Bakar bin Samad, Kerani Sulit/Jurutaip — Istana di-naikkan pangkat menjadi Setia Usaha Sulit

PERADUAN MENCHIPTA FESHEN PAKAIAN WANITA ISLAM

BANDAR SERI BEGAWAN.— Satu peraduan menchipta feshen pakaian wanita Islam akan di-adakan bersempena sambutan Tahun Hijrah 1400.

Peraduan ini di-antara lain bertujuan pada menyamerakkan lagi shiar Islam di-negeri ini dan pada menambah serta mening-katkan lagi kesedaran dan semangat beragama di-ka-langan semua perengkat orang2 Islam di-negeri ini.

Peraduan ini terbahagi kepada tiga bahagian ia-itu:

Pertandingan hadhrah

BANDAR SERI BEGAWAN.—Persatuan Bahtera-mu dari Kampong Bakut Si-Raja Muda di-Kampong Ayer akan menganjorkan satu pertandingan hadhrah sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Bagin-da Sultan dan Yang Di-pertuan.

Peraduan itu terbuka kepada semua pasokan hadhrah di-negeri ini dan akan di-adakan di-Pusat Belia di-sini pada 22hb Julai.

Borang2 penyertaan bo-leh di-dapati dari Persatu-an tersebut dan hendak-lah di-kembalikan tidak le-wat dari 8hb Julai depan.

(a) Pakaian Wanita Umom.

(b) Pakaian Wanita Se-ragam (Uniform) ia-itu:

- Pakaian Pulis Wani-ta,
- Jururawat,
- Peramugari,
- Kastam,
- Juruhebah dan pem-bacha warta berita di-Radio dan Talivi-shen Brunei dan

(c) Telekong.

Hadiah2 bagi bahagian (a) dan (b); pertama \$300.00, kedua \$200.00, ke-tiga \$100.00 dan 5 saguhati, \$50.00 pada tiap2 satu ha-diah. Bahagian Telekong (c) hadiah pertama ia-lah \$100.00, kedua \$75.00, ke-tiga \$50.00 dan 5 saguhati \$30.00 pada tiap2 satu hadiah.

Peraduan ini terbuka ka-pada seluruh penduduk di-negeri ini yang beragama Islam.

Tiap2 peserta hanya bo-leh menghantar satu jenis pakaian sahaja bagi tiap2 jenis yang di-sebutkan itu (7 jenis).

Peraduan mengandongi pakaian yang telah di-ja-hit, berserta dengan lukis-an-nya (sketch).

Pakaian hendak-lah me-nutup aurat, ia-itu pakaian mesti-lah: —Tebal (jangan nampak warna kulit);

Tidak ketat (jangan nampak bentuk badan);

Tidak menyerupai pakai-an lelaki;

Hanya nampak muka dan hingga ka-pergelang-an tangan.

Borang penyertaan dan lukisan (sketch) hendak-lah di-kembalikan kepada Setiausaha Jawatankuasa Peraduan Menchipta Feshen Pakaian Wanita Islam, di-alamat Jabatan Ke-bajikan, Belia dan Sokan, Bandar Seri Begawan, Bru-nei, tidak lewat dari 15hb September, 1979.

Pakaian2 yang telah siap di-ja-hit yang telah pun di-hantar lukisan (sketch)-nya, hendak-lah di-hantar kepada Setiausaha Jawa-tankuasa Peraduan Men-chipta Feshen Pakaian Islam, di-alamat Jabatan Kebajikan, Belia dan So-kan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari 14hb Nobember, 1979.

Pakaian2 yang telah siap di-ja-hit ini hendak-lah meng-ikut "Standard Size", atau ukuran yang boleh di-pakai oleh saudara mara peserta, kerana chiptaan2 yang menang dan menarek akan di-tunjukkan oleh "modal" (orang hidup), di-upacara Pembukaan Ras-mi Pameran ini kelak.

Peserta2 yang tidak me-matohi syarat2 di-atas chiptaan-nya akan di-tolak.

CHATOR MENGAJAR AWDA CHARA BERFIKIR

OLEH:
STEWART
WAVELL

(siri ke-32)

JIKA awda mahukan seorang itu menjadi asar yang baik, awda melatichnya berfikir dengan penoh sia-sat, terutama-nya dalam menggunakan senjata moden yang sophisticated. Sa-kira-nya ia tidak dapat berfikir, ia tidak-lah berguna sa-bagai asar. Jika awda mahukan sa-seorang itu menyuburkan kebolehan2nya dalam menguasai proses2 teknologi moden, atau untuk menjadi pengurus perusahaan, awda mesti-lah terlebih dahulu melatich-nya chara berfikir. Lenin, pengasas revolusi Soviet Union, menyedari perkara ini dan menggunakan sa-penoh-nya kuasa Negara Soviet untuk mengheret berjuta-juta rakyat yang jahil dan mundur ka-dalam kurun ke-20. Teknik-nya ada-lah mudah: ia mengajar berjuta-juta orang Rusia chara menganalisa, chara merancang. Mereka belajar taktik dan strategi. Mereka belajar chara menyuburkan inisiatif dan imajinasi mereka. Mereka belajar bersabar dalam mengatasi kesukaran. Mereka belajar menghadapi kekalahan dengan tenang, untuk mencari di-mana mereka melakukan kesalahan, dan menggunakan penemuan itu untuk membantu mereka mencapai kejayaan pada masa yang lain.

Bagaimana awda menggunakan askar2 awda yang chukop terlateh, atau apa yang awda bena dengan pengurus2 yang mahir, ada-lah satu keputusan berdasarkan pertimbangan politik. Awda tidak-lah menghendaki saya membincangkan fakta2 faham komunis di-sini. Tetapi apa yang hendak saya katakan ada-lah sejak tahun 1927 sa-hingga tahun 1973 — hampir lima puluh tahun — orang2 Rusia telah menguasai dunia chator dan melahirkan juara bagi sa-tiap kejuaraan dunia. Apabila mereka mendabek dada yang kekuatan yang melimpah ruah ini membokutkan kekuatan sistem Komunis Soviet, itu bukan-lah sa-benar-nya yang berlaku. Chator, sa-bagai satu teknik pendidikan, tidak kenamengena dengan penggunaan akhir di-mana pendidikan itu di-letakkan. Chator chuma satu teknik, satu chara. Orang2 Rusia menggunakan chator untuk meladeni tujuan mereka dan mereka gembira dengan kejayaan-nya. Itu-lah sebab-nya Negara terus memberi sokongan penoh terhadap pembelajaran chator dan Pertandingan2 chator di-seluruh daerah U.S.S.R.

Dalam tahun 1924 telah diumumkan yang "chator ada-lah satu senjata perkasa pertumbuhan intelek." Di-bawah chogankata ini-lah chator berkembang. Untuk naungan dan penyibaran, ia ada-lah di-bawah kawalan Majlis Tertinggi bagi Pertumbuhan Jasmani. Parti Komunis sengaja menyusun rancangan untuk

menimbulkan satu gerakan besar-besaran dalam permainan chator. Buku2 teks di-sediakan dan pemain2 serta guru2 terbaik—orang2 seperti Fyodor Dus-Khotimirsky, Levenfish, Balevenets dan Rabinovich—di-hantar ka-kawasan2 yang terpenchil untuk memberi kuliah, tunjokchara, permainan pertunjukan dan sabagai-nya. Kelab2 di-tubuhkan di-merata-rata tempat, dan pergerakan itu di-berikan publisiti yang meluas. Tchigorin, sa-orang tokoh bapa chator Soviet, berbandar besar dan berjanggut, mendapat sanjungan dan penghormatan yang hampir2 sama dengan yang di-beri-

lana-nya sejak kecil lagi. Mereka di-berikan sebarang kemungkinan bantuan serta pertimbangan dan terus mendapat layanan yang istimewa hingga sekarang. Jika mereka layak untuk menjadi grandmaster, mereka menerima gaji pada harkat tangga-gaji atas Soviet, wang tambahan untuk hadiah2 dan tulisan, sa-buah kereta, sa-buah tempat kediaman dan sa-macam puja-wira yang di-Barat hanya di-nekmati oleh beberapa orang, mital-nya Muhammad Ali. Malahan sekarang, sa-sudah begitu lama kejuaraan dunia terlepas daripadanya, apabila Botvinnick memasoki panggong Bolshoi,



Botvinnick

kan kapada Marx dan Lenin yang kedua2nya juga ada-lah giat dalam permainan chator. Dalam tahun 1959, lahir-lah Yayasan Chator Soviet, dan chator di-tempatkan di-bawah kelolaan Persekutuan Pertubuhan2 Sokan Soviet yang bertanggung-jawab mengembangkan ampuhan besar bakat bermain chator yang di-temui oleh Persekutuan itu. Mana2 budak, samada lelaki atau perempuan, yang mempunyai bakat asli ada-lah di-pileh, dan pada hakikat-nya ada-lah menjadi anak tanggungan Negara. Mereka di-sediakan guru2 chator, buku2 panduan chator, dan dapat bermain berjam-jam

penunton2 akan bangun dengan penghormatan kapadanya.

Botvinnick ada-lah sa-orang jurutera letrik muda yang menjadi juara dunia sa-lepas kematian Alekhine. Dia belajar bermain chator ketika berumur dua belas tahun. Dia ada-lah sa-orang yang sistematis, dingin, muram, maha serius dengan kemampuan bekerja yang maha kuat. Dia memenangi kejuaraan U.S.S.R. pada tahun 1944 dan 1945. Dan dalam tahun 1948 ia memenangi satu Pertandingan yang khas di-kekolakan untuk kejuaraan Dunia. Dalam tahun 1951 mata yang di-perolehi-nya samasa melawan sa-orang lagi pemain chemerlang Rusia ia itu David Bronstein ada-lah 5-5 dengan 14 seri, jadi Botvinnick dapat mengekalkan kejuaraan dunia-nya. Kejuaraan itu nyaris terlepas. Dalam tahun 1954 sekali lagi ia dapat bertahan dengan keputusan seri apabila melawan Smyslov, sa-orang penyanyi opera yang mempunyai budi bahasa yang halus, dan mungkin pemain permainan hujung yang terbaik di-dunia hari ini. Dalam tahun 1957 Smyslov me-



PERLAWANAN tarek kalat sa-bagai salah satu dari acara sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah pun bermula minggu lalu bertempat di-Padang Besar, Bandar Seri Begawan.

Perlakuan terbahagi kapada dua kumpulan ia-itu 'A', berat badan kebawah 150 paun dan 'B', berat badan ka-atas 150 paun.

Perlakuan yang telah di-jalankan pada minggu tersebut ia-lah bagi kumpulan 'A' yang telah di-serai oleh 14 pasukan. Perlakuan bagi kumpulan 'B' yang mana akan di-serai oleh sa-banyak 16 pasukan akan di-jalankan kemudian.

Gambar kanan menunjukkan satu dari perlakuan yang telah di-jalankan.



MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

namang dan menjadi juara dunia, tetapi sa-tahun kemudian mahkota itu terlepas daripadanya kapada Botvinnick. 'Mesin dalam bentuk manusia' satu sebutan yang di-kenali untuk Botvinnick, tidak-lah lama untuk menyimpan mahkota itu.

Munchul dari daerah kecil bernama Latvia, sa-orang jinias chemerlang dari Riga, Mikhail Tal yang berumur 22 tahun, telah mengemparkan dengan mengancam untuk merebut kejuaraan dunia itu dalam tahun 1958 apabila ia memenangi perlakuan antara daerah di-Portoroz, Yugoslavia, dan kemudian perlakuan chatur di-Bled. Buku chatetan rasmi membuat ulasan berikut mengenai performance-nya itu: 'Keputusan2-nya yang mengemparkan itu, kechemerlangan serta stail-nya yang cian-tek merembeskan satu semangat segar ka-dalam seni chator.' Sa-bagai contoh berikut ada-lah satu permainan yang menchemaskan antara Tal dengan Smyslov. Tal bermain Putih.

- | | |
|----------------|----------------|
| 1. B-e4 | B-c6 |
| 2. B-d3 | B-d5 |
| 3. K-d2 | B-e5 |
| 4. K-f3 | K-d7 |
| 5. B-d4 | B(d5)xB |
| 6. K(d2)xB | BxB |
| 7. MxB | K(g8)-f6 |
| 8. G-g5 | G-c7 |
| 9. 0-0-0 | 0-0 |
| 10. K-d6 | M-a5 |
| 11. G-c4 | B-b5 |
| 12. G-d2 | M-a6 |
| 13. K-f5 | G-d8 |
| 14. M-h4! | BxG |
| 15. M-g5 | K-h5 |
| 16. K-h6 asah! | R-h8 |
| 17. MxK | MxB |
| 18. G-c3 | K-f6 |
| 19. MxB!! | M-a1 asah |
| 20. R-d2 | TxM |
| 21. KxT asah | R-g8 |
| 22. TxM | RxK |
| 23. K-e5 asah | R-g6 |
| 24. KxB | K-e4 asah |
| 25. R-e3 | G-b6 asah |
| 26. G-d4 | Menyerah kalah |

Tal merebut kejuaraan dunia itu daripada Botvinnick dalam tahun 1960 dengan mata 6 menang, dua kalah, dan 13 seri. Dia ketika itu berumur 25 tahun — juara dunia yang termuda dalam sejarah! Malang-nya Tal terpaksa menjalani satu pembedahan buah pinggang. Dia sapatut-nya beristirahat, tetapi ia dengan murah hati bersejuaju bermain melawan Botvinnick lagi untuk kejuaraan dunia tahun berikut-nya. Botvinnick menang dengan mudah, tetapi kejuaraan dunia itu terlepas lagi daripadanya kapada Petrosian dalam tahun 1963. Tempoh Botvinnick memegang kejuaraan dunia, dengan beberapa selang pendek, berjalan sa-lama 14 tahun — satu prestasi agong oleh sa-orang pejuang yang gigih dan sistematis. Tetapi, walau pun tempoh ia memegang kejuaraan itu lama, ia gagal untuk menawan imajinasi dunia. Dia akan di-kenang untuk perhatian-nya yang teliti dalam membuat persediaan dan juga ketekunan-

nya. Orang yang membakar dunia chator ada-lah Tal — juara dunia hanya sa-lama satu tahun, tetapi sa-orang jinias kreatif di-mana dalam lapangan fantasi sahaja ada-lah lebih handal daripada Alekhine. Sa-kira-nya Tal tidak mengidap sakit yang berulang2 sa-lama beberapa tahun, ia tentu-lah menjadi juara dunia sekarang, yang dapat melahirkan sa-lah pendaftar Golombek, orang lagi Tal!

HURAIAN MASA'ALAH 28

1. M-g6!! Menyerah kalah.
1. ... T-g8; 2. MxB(h7) asah, RxM; 3. T-h3 mat.
1. ... B(f7)xM; 2. KxB asah, BxK; 3. T-h3 mat.

Masa'alah 29



Rajah 28

Chari jalan untuk menang dengan empat gerak. Spassky melawan Melik Pashayan. Putih untuk bergerak.

Perlumbaan berenang

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu temasha lomba bernang akan di-adakan di-Kolam Bernang Anggerrek Desa pada 20hb Julai depan. Temasha yang di-adakan sa-bagai salah satu acara dalam sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan itu di-anjurkan oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan dan akan di-mulakan jam 7.00 malam.

Sa-banyak 17 acara perlumbaan akan di-pertandingkan dalam temasha itu. Kemunchak dari acara pada hari itu ia-

lah perlakuan polo ayer.

Peserta2 yang ingin menyertai perlumbaan tersebut boleh-lah mendapatkan borang permohonan dari Pengawas Kolam Bernang pada bila2 masa kolam kernang di-buka. Tarikh tutup untuk menerima permohonan ia-lah pada 30hb Jun, 1979.

Sa-orang juruchakap penanganjor menyatakan jika terdapat ramai peserta mengambil bahagian, satu ujian pemilehan akan di-adakan pada 8hb Julai di-Kolam Bernang mulai jam 4.00 petang.

Perlakuan akhir Ping-Pong orang2 Melayu

BANDAR SERI BEGAWAN.—Perlakuan peregrat akhir ping-pong yang hanya terbuka kapada orang2 Melayu Brunei bagi merebut oskar yang di-hadiahkan oleh Bangunan Persekutuan Guru2 Melayu Brunei akan di-adakan bertempat di-Dewan Bangunan Persekutuan tersebut pada 30hb Jun 1979 jam 4.30 petang.

Perlakuan tersebut ada-lah atas anjoran Persekutuan Guru2 Melayu Brunei dan adalah merupakan satu dari projek tahunan-nya untuk memperingati pembukaan rasmi bangunan persekutuan tersebut.

Sa-banyak dua perlakuan akan di-jalankan ia-itu dalam bahagian bergu, Awang Ibrahim bin Haji Sabli dan pasangan-nya Awang Osman bin Md. Salleh akan berlawan dengan Awang Haji Hamdani bin Haji Abdul Hamid dengan

pasangan-nya Awang Yusof Tahir. Dalam bahagian perseorangan pula Awang Haji Hamdani bin Haji Abdul Hamid akan bertemu dengan Awang Abu Hanafiah bin Haji Mohammad.

Hadiah2 akan di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Brunei Muara, Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Hidayat.

Sementara itu satu lagi perlakuan ping-pong terbuka atas anjoran Persatuan Ping-Pong Amatir Negeri Brunei (BATA) di-jadualkan bermula pada awal bulan depan bertempat di-Dewan Sekolah Melayu Pusuak Ulak di-sini.

Perlakuan tersebut ada-lah sa-bagai satu dari acara sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun.

Ia-nya akan terbahagi kapada dua bahagian ia-itu Berpasukan Lelaki dan Perseorangan Perempuan.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEGAWAI PEMBANTU DI-JABATAN UKOR

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada orang2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan Pegawai Pemetaan di-Jabatan Ukur Brunei, untuk mengendali, menyelia dan merancang kegiatan2 pemetaan di-dalam Bahagian Pemetaan Jabatan tersebut. Bahagian ini mengandungi Unit2 Photogrammetric, Caretographic dan Repregraphic.

- a) Hendak-lah mempunyai ijazah atau sa-suat kelulusan ikhtisas dalam bidang Ukur Tanah atau bidang yang berkaitan dengan-nya serta mempunyai diploma postgraduate atau kelulusan yang sebanding

dengan-nya dalam ilmu Caretographic atau Photogrammetry.

b) Sa-baik2-nya hendak-lah mempunyai 2 tahun pengalaman di-perengkat ikhtisas dengan sa-sesebuah Perubuhan Pemetaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji B.2 EB.3 — B\$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 - 2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 - 2716 / EB / 2792 - 2869 - 2945-3022. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-

tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Ogos, 1979.

(E/381/79 — Bil: 116/ 1979)

DI-RADIO DAN TALIVISHEN, BRUNEI

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.1-2 EB.3 — \$944-982 - 1033 - 1071 - 1109-1148 - 1186 - 1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428 / EB / 1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

4. PENOLONG OPERESAN RENDAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Pemohon2 hendak-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya. Minat dalam bidang penggambaran ada-lah suatu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434 - 446-456-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

5. KERANI/JURUTAIP :

Kelayakan2 dan Pengalaman : a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 35 tahun dan lulus Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

b) Boleh menaip sekurang2-nya 40 perkataan dalam sa-minit.

c) Mempunyai kelayakan Trengkas merupakan satu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542 - 561-625-657-689-720-752 - 784 / EB / 854-880-905-931-956-982 - 1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

6. PELATEH2 BERITA :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan Lima aliran Inggeris. Kebolehan bertutur serta menulis bahasa Inggeris dan Melayu dengan baik merupakan satu kelebihan.

Tugas :

Mesti-lah bersedia untuk bertugas pada waktu yang tidak

di-tetapkan atau seperti di-arahkan oleh Ketua Penyunting Berita.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.12 EB.3 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561 / EB/625-657-689-720-752-784.

7. PELATEH TEKNIK :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Pemohon2 untuk jawatan ini hendak-lah mempunyai Sijil 'Am Pelajaran perengkat 'A' atau 'O' dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan Fizik. Mereka mesti-lah dapat menunjukan minat yang tulen dalam bidang penyiaran. Mesti-lah fasih menulis dan betutur dalam bahagian Inggeris.

Pemohon2 yang berjaya di-kehendaki melaksanakan bermacham2 tugas di-studio2 talivishen dan di-bahagian teknik yang berkaitan. Tugas2 ini termasuklah mengendalikakan kamera2 talivishen, alat2 pemancaran filem dan videotape, alat2 memproses filem dan alat2 rakaman suara.

Sa-telah menjalani latihan operational, pelateh2 yang terpilih akan di-hantar ka-Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah untuk latihan teori dan praktikal selanjut-nya dengan chara sa-paroh masa sambil bekerja. Latihan ini mungkin memakan masa selama tiga tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.1-2 EB.3 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561 / EB/625-657-689-720-752-784.

8. KAKITANGAN PENTAS :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Pemohon2 mesti-lah terdiri dari kaum lelaki berumur antara 20 hingga 40 tahun dan lulus Darjah IV Melayu dan Tingkatan III Inggeris.

Tugas2 :

Tugas2 jawatan ini termasuklah menyediakan kelengkapan2 pemandangan untuk studio atau pun di-tempat2 siaran luar dan penggambaran filem di-jalankan. Tugas2 lain termasuk menyimpan kelengkapan studio, membuat tugas2 dalam studio seperti yang di-arahkan. Chalon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab kepada Pereka Kanan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.2-3 EB.4 — \$408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 / EB / 536-548-561-574-574-587-599.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

9. TUKANG PANJAT :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Mesti-lah boleh memanjat tiang2 yang tinggi sa-hingga 400 kaki untuk membuat kerja2 pemereksaan dan kerja2 pembaikan. Boleh mengikat alat2 kelengkapan pada tali2 dawai dan alat pemisah yang di-gunakan pada tali temberang (mast stays). Pengalaman dalam kerja mendirikan tiang2 yang menggunakan tali temberang ada-lah satu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 / EB / 536-548-561-574-587-599.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb Ogos, 1979.

(E/488/75 — Bil: 115/1979)

Sa-bagai Penjaga Rumah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penjaga Rumah di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

a) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya lulus Tingkatan III Inggeris dan keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang maseh bujang.

b) Umor — Mesti-lah lebeh daripada 35 tahun.

Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam hal mengurus sa-buah asrama dan mempunyai pengalaman dalam kerja menguruskan makanan bagi kakitangan.

Tugas2 :

Mengawasi kakitangan2 yang menginap di-asrama dan menguruskan makanan bagi lebeh kurang 60 orang.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3-4 EB.5-6 — \$625-657-689-720-752-

784-854-880-905-931-956 - 982 - 1007-1071-1097-1122-1148-1173-1199-1224. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Ogos, 1979.

(E/409/73 — Bil. 110/1979)

Sa-bagai Jurutulis Jawi

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Jurutulis Jawi di-Jabatan Adat Istiadat Negara, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah beragama Islam yang ber-kelulusan Sijil Pelajaran Brunei Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.

b) Boleh membaca dan menulis Jawi dengan baik dan chantek; dan

c) Mempunyai serba sedikit pengetahuan Bahasa Arab dan boleh menaip jawi dan rumi merupakan satu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.1-2 EB.3 — \$944-982 - 1033 - 1071 - 1109-1148 - 1186 - 1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428 / EB / 1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Julai, 1979.

(E/176/78 — Bil: 103/1979)

Sa-bagai Pengawas Pemeliharaan Mesin

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pengawas Pemeliharaan Mesin di-Jabatan Perchetakan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 hendak-lah tahu menjaga dan membaiki Mesin2 Perchetakan buatan "Heidelberg", baik dari jenis Letterpress mahu pun Offset, Mesin Pemotong Kertas jenis "Polar" Mesin2 Penjilid jenis "Muller Martini".

Pemohon2 yang pernah di-lateh di-Pusat Latihan Heidelberg (Germany) dan Pusat Latihan Muller-Martini (Switzerland) akan mempunyai sa-satu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2-3 EB.4 — \$1071 - 1109 - 1148 - 1186-1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428-1479 - 1530 - 1581 - 1632 - 1683/EB/1734-1785-1836-1887-

1938. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Julai, 1979.

(E/176/78 — Bil: 103/1979)

Sa-bagai Jururawat Perchubaaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 pemohon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 Jururawat Kesihatan Rendah Perchubaaan dalam perkhidmatan Kesihatan Luar Bandar di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan I dan pemohon2 yang mempunyai pengetahuan bahasa Inggeris akan di-beri keutamaan.

b) Pemohon2 mesti-lah sa-orang yang bujang.

c) Pemohon2 mesti-lah bersedia bertugas di-mana2 daerah di-negeri ini.

Umor :

Di-antara 18 dan 35 tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M.2 — \$383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523-536-548 / EB/561-574-587-599-612-625.

Chalon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki berkhidmat dalam perchubaaan sa-lama dua tahun dan hendak-lah menjalani kursus latihan praktikal di-Pusat Kesihatan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 19hb Julai, 1979.

(E/344/62 — Bil: 104/1979)

TENDER NOTICE

KITCHEN EQUIPMENT FOR CIVILIAN CANTEN AT FLOTILLA BASE (PHASE 2) MUARA

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board from registered Contractors Class 'A' only up to 12.00 noon, 16th July 1979 for:—

KITCHEN EQUIPMENT FOR CIVILIAN CANTEN AT FLOTILLA BASE (PHASE 2) MUARA.

Tender document can be obtained from the office of Associated Consultants Private Limited, Room 27-29, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 27th June 1979 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$500.00

which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 16th July 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: — "KITCHEN EQUIPMENT FOR CIVILIAN CANTEN AT FLOTILLA BASE (PHASE 2) MUARA".

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Penolong Pengawas Pakaian dan Solek

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sebagai Penolong Pengawas Pakaian dan Solek di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman professional yang berkaitan sekurang2-nya selama sa-tahun serta mempunyai diploma dari institut latihan yang di-iktiraf.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.3 EB.4-5 — B\$625-657-689-720 - 752-784 / EB/854-880-905-931-956 - 982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Ogos, 1979.

(E/471/76 — Bil: 121/1979)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PEGAWAI PENYELIDEK KANAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Mempunyai kelulusan diploma atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dalam pengajian bahasa dan kesasteraan;
b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyelidikan kebudayaan tempatan sekurang2-nya sa-lama lima

tahun; dan

c) Mahir menguasai bahasa Melayu; tulisan Jawi (membaca dan menulis); dan sekurang2-nya mempunyai asas pengetahuan satu lagi bahasa lain.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.3-4 EB.5 — \$1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938 / EB / 1989 - 2040 - 2091 - 2142-2193.

2. PENGELOLA PERKEMBANGAN KEBUDAYAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Mempunyai pengalaman luas dalam penyelidikan, persem-

bahan, dan perkembangan ciri2 kebudayaan tempatan, khususnya dalam bidang tari, nyanyian, dan musik asli tempatan. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai bakat sa-bagai Ketua Bahagian Perkembangan Kebudayaan dan yang tugas-nya pada masa ini berkaitan dengan kegiatan perkembangan kebudayaan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.3-4 EB.5 — \$1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938 / EB / 1989 - 2040 - 2091 - 2142-2193.

3. PENGARANG:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Lulus mata-pelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat Tertinggi dan Tiga Mata-pelajaran Peringkat Biasa (tidak termasuk mata-pelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran; atau
b) Mempunyai pengalaman yang luas dalam penulisan kreatif sastra serta esai sastra dan kebudayaan dan dapat menunjukkan karya2 yang sudah di-terbitkan.
c) Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — B\$1071 - 1109 - 1148 - 1186 - 1224-1275 - 1326 - 1377 - 1428 / EB/1479-1530-1581-1632-1683.

4. PENYEMAK KANAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyemakan buku dan majalah sekurang2-nya sa-lama sa-puluh tahun, dan sedikit sa-banyak mempunyai pengetahuan dalam kerja2 penerbitan dan perchetakan. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang kerja-nya sekarang ada berkaitan dengan bidang penyemakan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.1-2 EB.3 — \$944-982-1033 - 1071 - 1109-1148 - 1186 - 1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428 / EB / 1479-1530-1581-1632-1683.

5. PENGAWAS BAHAGIAN MENJILID:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Mempunyai pengalaman dalam kerja2 menjilid buku, majalah, dan surat-khabar sekurang2-nya sa-lama sa-puluh tahun, dan pernah mengikuti sa-suatu kursus atau latihan dalam bidang penjilidan. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang kerja-nya sekarang ada berkaitan dengan bidang penjilidan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — \$854 - 880-905-931-956-982 - 1007-EB/1046-1071-1097-1122.

6. PENGAWAS KELENGKAPAN KEBUDAYAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Mempunyai bakat, kebolehan serta pengalaman dalam perkembangan ciri2 kebudayaan tempatan, dan pada masa ini terlibat sa-chara langsung dalam usaha2 memperkembangkan tari, nyanyian, dan musik asli tempatan. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai kebolehan memainkan sekurang2-nya dua alat bunyi2an dan dapat membachar muzik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4-5 — \$625-657-689 - 720 - 752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071 - 1097-1122.

7. JURU GAMBAR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya menduduki Tingkatan V atau yang sebanding dengan-nya; dan
b) Mempunyai bakat, pengalaman dan kebolehan dalam kerja2 penggambaran.
c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang di-

sebutkan dalam (a) tetapi mempunyai bakat, pengalaman dan kebolehan yang istimewa dalam kerja2 penggambaran akan juga di-pertimbangkan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561-625-657-689-720-752 - 784 / EB/ 854 - 880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

8. PEMBAHAGI BUKU:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Mempunyai kelulusan sekurang2-nya dua mata-pelajaran Peringkat Biasa dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya; dan
b) Mempunyai susuk-badan yang tegap, sanggup bertugas menghantar bahan2 cetak ka-kawasan2 luar bandar, dan dapat menjalankan tugas tanpa di-arah atau di-awasi.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.1-2 EB.3 — \$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561 / EB/ 625-657-689-720-752-784.

9. PENYAMBAT/PENJAGA TALIPON:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Mempunyai kelulusan sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan dapat berchakap dengan fasah sekurang2-nya dalam dua bahasa (satu daripadanya bahasa Melayu); dan
b) Mempunyai suara lunak-merdu, peramah, dan ke-lolaan yang bersopan-santun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

10. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Mempunyai kelulusan sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan sedikit sa-banyak mempunyai pengalaman dalam kerja2 penjagaan setor; dan
b) Mempunyai susuk badan yang tegap, dan dapat menjalankan tugas tanpa di-arah atau di-awasi.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

11. ATENDAN PERPUSTAKAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya menduduki Tingkatan V, dan dapat menguasai dua bahasa (satu daripadanya bahasa Melayu); dan
b) Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Ogos, 1979.
(E/656/79 — Bil: 113/1979)

Sa-bagai Tradesman Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Tradesman Tingkat I di-Pejabat Daerah Temburong, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan I atau yang sebanding dengan-nya.
b) Berpengalaman sekurang2-nya 2 tahun dalam kerja2 sa-bagai sa-orang Tradesman di-sa-sebuah workshop motor/mesin.
c) Umor antara 20 hingga 45 tahun.

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 -

510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

Gaji:

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Julai, 1979.
(E/516/79 — Bil: 106/1979)

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH SUNGAI KEBUN PHASE I

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Electrical Contractors Class 'A' only up to 12.00 noon, 23rd July, 1979 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH SUNGAI KEBUN PHASE I

Tender document can be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 21st June 1979 onwards during normal office hours on payment of a

Tender Deposit of B\$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 23rd July 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—"Tender for Electrical Installation for Proposed Sekolah Menengah Sungai Kebun Phase I".

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

P.W.D. TENDER NOTICES

No. 106 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd July, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF OFFICES, STORES, GARAGES, WORKSHOPS, STAFF QUARTERS AND ANCILLIARY BUILDINGS FOR RICE PROJECT BUILDINGS AT LIMA MANIS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 108 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th July, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF 4 BLOCKS CLASS "E" FLATS AND ANCILLARY WORKS OLD AIRPORT ROAD BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 109 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd July, 1979 for:—

RECONSTRUCTION OF GUTTERS AND OUTLET AND REPAIRS OF NEWLY REPLACED ITEMS AT PUSAR ULAK BOYS' HOSTEL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 110 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd July, 1979 for:—

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE PROPOSED ROAD IMPROVEMENT OF KAMPONG ANGEREK DE-SA FROM SWIMMING POOL SIDE TO JALAN MUARA AT KAMPONG SERUSOP SIDE, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 111 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 3rd July, 1979 for:—

INSTALLATION OF GAS PIPES AND FITTINGS FOR THE SCIENCE LABORATORIES AT STPRI, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 112 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th July, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF NORTH PARALLEL TAXI WAY AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

SUPPLY AND DELIVERY OF LOOSE FURNITURE TO THE PROPOSED EXTENSION TO SERI BEGAWAN RELIGIOUS TEACHERS' TRAINING COLLEGE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, Brunei from Registered Public Works Department Contractor Class "AX" and above for the above mentioned works up to 12.00 noon, 3rd July 1979 (Tuesday).

Tender documents consisting of Bills of Quantities and detailed drawings can be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, 406, Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All other drawings are displayed and can be examined at the said office.

The tender deposit will be Brunei \$500.00 in the form of a cheque and refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of deposit receipt, tender documents and drawings on or before the closing date, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect's office before the closing date.

Tenders must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Brunei, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 3rd July 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope bear-

ing no indication of the name of the Tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF LOOSE FURNITURE TO THE PROPOSED EXTENSION TO SERI BEGAWAN RELIGIOUS TEACHERS' TRAINING COLLEGE".

Our Client, the Government of Brunei, does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

FRESH Tender will be received by the Tenders Board Brunei up to 12.00 noon on 9th July, 1979 for:—

SUPPLY 1 UNIT TOYOTA LAND CRUISER STATION WAGON 6 CYLINDERS, PETROL ENGINE AND 1 UNIT TOYOTA HI-ACE DELIVERY VAN GLASS WINDOW, 4 CYLINDERS PETROL ENGINE.

Tender documents may be seen and all particulars obtain at the office of the Director of Brunei Museum, Kota Batu, Brunei.

TAWARAN

TAWARAN Baharu ada-lah di-terima oleh Lembaga Tawaran sa-lewat2-nya 12.00 tengah hari pada 9hb Julai, 1979 bagi:—

MEMBEKAL 1 BUAH TOYOTA LAND CRUISER STATION WAGON 6 CYLINDERS, PETROL ENGINE DAN 1 BUAH TOYOTA HI-ACE DELIVERY VAN GLASS WINDOW 4 CYLINDERS PETROL ENGINE.

Keterangan2 tawaran boleh di-dapati daripada Pejabat Pengarah Muzium2 Brunei, Kota Batu, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN UKOR, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Ukor, Brunei.

1. PENOLONG JURU UKOR :

Kelayakan2 :

a) Berkelayakan sa-bagai Associate atau Fellow Royal Institution of Chartered Surveyors, Institution of Surveyors Australia, New

Zealand Institute of Surveyors, Singapore Institute of Surveyors, Institute of Surveyors (Malaysia).
b) Boleh berbahasa Melayu.

Pengalaman :

Chalon2 hendaklah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam sesuatu jawatan kanan termasuk pengalaman memberi latihan dalam kerja2 ukor. Pegawai2 yang telah bersara boleh juga dipertimbangkan.

Tugas2 :

Membantu Juru Ukor Agong dalam semua kerja2 luar termasuklah memberi latihan sambil bekerja kepada pegawai2 rendah.

Gaji :

Dalam sukatan gaji B.2 — B\$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027-2104-2180-2257-2333-2410-2486-2563-2639-2716. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. KETUA PEMBANTU TEKNIK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mempunyai kelulusan H.N.D. (Land Surveying) atau kelulusan yang sebanding daripada sa-sesuai maktab teknikal yang diiktiraf. Mereka yang mempunyai diploma dalam bidang yang berkaitan seperti Kejuruteraan Awam boleh juga di-pertimbangkan.

Hendaklah sa-baik2-nya mempunyai dua tahun pengalaman sa-sudah memperoleh kelulusan dan juga sa-banyak sedikit pengalaman dalam bidang pentadbiran. Had umur 25 hingga 50 tahun.

ATAU

b) Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan dan mempunyai sekurang2-10 tahun pengalaman dalam kerja2 ukor-mengukur tanah termasuklah 5 tahun dalam sa-satu penyelia seperti Pembantu Teknik Kanan serta mempunyai pengalaman pentadbiran boleh juga di-pertimbangkan dengan syarat mereka mempunyai kebolehan memerlang yang ter-bokti. Had umur 35 hingga 50 tahun.

Tugas2 :

Menjalankan tugas2 Juru Ukor, Belait yang meliputi penyeliaan dan pentadbiran semua kegiatan2 perengkat daerah di-Chawangan Jabatan Ukor, Daerah Belait, termasuklah kerja2 yang di-buat oleh pekerja2 luar, tukang pelan, kakitangan kira-mengira, berhubung dengan Jabatan Ukor Sharikat Minyak Shell dan bertugas selaku salah sa-orang ahli Lembaga Bandaran Kuala Belait/Seria. Chalon yang ber-

jaya di-kehendaki menetap di-Daerah Belait.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.3-4 EB 5 — \$1479-1530-1581-1632-1683-1734-1785-1836-1887-1938 / EB / 1989-2040-2091-2142-2193.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak selama tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek sa-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Julai, 1979.

(E/948/70 — Bil: 105/1979)

TENDER NOTICE

PROPOSED POLICE COMPLEX AT JALAN PELOMPONG, MUARA

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon, on Tuesday, 3rd July 1979.

2 Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR THE POLICE COMPLEX AT JALAN PELOMPONG, MUARA".

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the Office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 20th June 1979 during normal office hours.

5 The Tender Deposit will be \$5,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6 Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

- (1) produce documentary evidence that he is a PWD registered Class "A" contractor;
- (2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee;
- (3) produce a letter from his bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted the said bank will furnish him with a banker's guarantee (in the sum of approximately \$600,000.00) in accordance with the Conditions of Contract.

7 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

TENDER No. 26(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd July, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR DISTRICT OFFICE CARPENTRY WORKSHOP AT JALAN OLD AIRPORT BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR DISTRICT OFFICE, CARPENTRY WORKSHOP AT JALAN OLD AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 27(CL)/1979

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Cable Laying Contractor, Class 'A' up to 12.00 noon on Tuesday, 10th July, 1979 for:—

PROPOSED HIGH TENSION CABLE LAYING FROM KAMPONG PENANJONG TO BINTURAN RANGES, TUTONG

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest of any tender.

TENDER No. 28(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd July, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG MENUNGGOL, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG MENUNGGOL, BRUNEI.

The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 29(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd July, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG JUNJONGAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG JUNJONGAN, BRUNEI.

The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER NOTICE

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon, 3rd July 1979 (Tuesday).

2 Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3 Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR THE FLOTILLA GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA".

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the Office of Ho Kwong Yew dan anak2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 13th June 1979 during normal office hours.

5 The Tender Deposit will be \$1,000.00 which will be refundable to each unsuccessful

tenderer, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6 Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

- (1) produce documentary evidence that he is a PWD registered Class A contractor;
- (2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee;
- (3) produce a letter from his banker stating that in the event of his tender being accepted the said banker will furnish him with a banker's guarantee (in the sum of approximately \$500,000) in accordance with the Conditions of Contract.

7 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Ketua Teknik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Ketua Teknik di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Berpengalaman sekurang2-nya sa-lama 12 tahun dengan sa-sesuai pertubuhan yang mengendalikan urusan talikom atau mengilang alat2 talikom, dalam kerja2 pemasangan kabel sa-chara besar2an, termasuklah "plain and armoured cables" sa-hingga 2000 pasangan. Mengemeg jawatan penyelia sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dalam sa-satu sekim kabel sa-chara besar2an.

Umor :

Sekurang2-nya 35 tahun. Had umur maksima bergantung kepada kesihatan jasmani.

Tugas2 :

Menyelia dan mengawal pekerja2 luar yang membuat kerja2 kabel sa-chara besar2an di-kawasan Timor Brunei. Jika perlu di-kehendaki membantu

dalam sekim latehan untuk penyambong kebel.

Dalam sukatan gaji C.3 EB 4 — \$1479-1530-1581-1632-1683-1734-1785-1836-1887-1938.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantek sa-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Julai, 1979.

(E/396/79—Bil: 94/1979)

TENDER NOTICE

SUPPLY, INSTALLATION and COMMISSIONING of ENGINE TEST PLANT for PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS and ALTERATIONS TO FLOTILLA BASE, MUARA PHASE II.

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board from registered Contractors Class 'A' only up to 12.00 noon, 7th August 1979 for:—

SUPPLY, INSTALLATION and COMMISSIONING of ENGINE TEST PLANT for PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS and ALTERATIONS TO FLOTILLA BASE, MUARA PHASE II.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 27th June 1979 onwards during normal

office hours on payment of a Tender Deposit of B\$1,000.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later 12.00 noon, 7th August, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked — "TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION and COMMISSIONING of ENGINE TEST PLANT for PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS and ALTERATIONS TO FLOTILLA BASE, MUARA, PHASE II."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following Rattan Furniture to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

No.	Items	Qty	Delivery Time
a.	Settees Rattan Cane Without Cushions	83	November
b.	Chairs Easy Rattan Without Cushions	164	November
c.	Table Occasional Large Rattan Cane With White Formica Top	111	November
d.	Table Occasional Small Rattan Cane With White Formica Top	190	November

2. The tender should state price. Enquires on specification can be made to DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

3. Tenders will be received by the Chairman Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan at 12.00 p.m. Tuesday 10th July 1979.

4. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF RATTAN FURNITURE TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untuk membekal Jabatan Pertanian Brunei dengan turus2 pagar saomah yang

- a) berkulit
- b) 6 kaki panjang dan sa-kurang2-nya 3 inci tebal (tidak termasuk kulit) di-bahagian atas.
- c) bertajami di-bahagian pangkal

2. Para pembekal hendaklah mengemukakan tawaran2 mereka dengan memberi maklumat2 berikut:—

- a) Harga sa-batang apabila di-terima di-stesen Pertanian Jerudong bagi 20,000 batang.
- b) Tempoh pembekalan akan di buat.

4. Pembayaran akan di-buat bagi tiap2 longgokan 5000 batang yang di-terima.

5. Tawaran2 hendaklah di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, hari Sabtu 30hb June 1979.

Sampul surat tawaran hendaklah di-beri tanda "Pejabat Pertanian Turus Pagar saomah — Sulit".

6. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran2 yang paling rendah atau sebarang tawaran.



Pasokan bolasepak kita punya harapan baik

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dalam lapangan bola-sepak, Brunei ada-lah di-peringkat pencapaian pembentokan satu pasukan pemain kebangsaan yang kelak boleh di-banggakan dan sekarang belum-lah merupakan masa yang sesuai baginya untuk menyertai perlawanan pusingan awal bolasepak di-sukan olympik.

Demikian yang terkandung dalam laporan dari Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan sebagai ulasan terhadap satu laporan yang telah tersiar melalui akhbar 'The Borneo Bulletin' di-bawah tajok 'Brunei Heads For Olympic Soccer' keluaran 5hb Mei yang lalu.

Bagi pasokan Bolasepak Kebangsaan Brunei untuk menyertai perlawanan dalam pusingan kelayakan di-perlawanan olympik itu tambah Jabatan KBS, ia-nya bukan sahaja akan merugikan dari segi perbelanjaan malah juga boleh melumpuhkan harapan pemain2 serta

Dari muka 1

Bagaimana pun untuk mengukuhkan perhubungan dalam masyarakat di-negeri ini Yang Teramat Berhormat itu memberi tahu bahawa kita perlu berkerjasama dan hormat-menghormati di-antara satu sama lain di-samping ia-nya dapat memelihara keselamatan dan ketenteraman.

"Sumbangan yang tidak kurang penting-nya ia-lah dengan cara masing2 berusaha pada mengelakkan daripada terdedah dan mendedahkan sa-sama sendiri kepada perkara2 yang tidak bermaruah... amalan demikian ada-lah suatu sumbangan yang bernilai terhadap memelihara kemantapan suasana aman damai di-negeri kita Brunei Darussalam yang kita cintai", usol Yang Teramat Berhormat itu.

pemain2 bolasepak untuk menyaksikan satu susunan perlawanan yang mempunyai persaingan.

Walau bagaimanapun jabatan tersebut penoh yakin dengan ada-nya latehan2 professional yang berterusan serta dari pengalaman2 yang telah di-perolehi melalui perlawanan2 seperti piala Malaysia yang telah di-sertai mereka, pasokan bolasepak kebangsaan Brunei akan berkemampuan untuk menyaingi atau memenangi satu2 perlawanan yang akan mereka ikuti.

PEGAWAI Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar selaku wakil peribadi Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz telah merasmikan pembukaan Masjid baru Mukim Labi pada hari Jumaat 22hb Jun yang lalu (gambar atas).

Sa-jurus sa-telah pembukaan rasmi masjid tersebut, Dato Paduka Haji Abdullah dan lain2 jemputan khas dan orang ramai telah menunaikan sembahyang fardhu Jumaat berjemaah.

Turut hadir di-upacara tersebut ia-lah Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim; Mufti Kerajaan, YDM Pehin Dato Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz dan lain2 pegawai di-Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Masjid yang menelan belanja kira2 \$235,000.00 itu boleh menampung 200 orang jemaah.

WI perintis pergerakan wanita

Dari muka 1

yang membuat pekerjaan yang sa-banding.

Bagaimanapun Yang Teramat Berhormat itu memberitahu sudah banyak terdapat wanita dan penuntut perempuan yang mengambil peluang untuk melanjutkan pelajaran tinggi mereka di-samping menambah kecekapan dan pengalaman.

"Ada-lah harapan saya agar pengorbanan dan kejayaan yang telah di-chapai oleh mereka ini akan menjadi tauladan dan ikutan kepada kita semua, sama ada lelaki apa-tah lagi perempuan", tambah Yang Teramat Berhormat.

Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom seterusnya mengingatkan di-samping bergiat di-lapangan suka-rela untuk bangsa dan negara, wanita juga perlu menunaikan tanggung-jawab mereka sebagai ibu.

Kata-nya, wanita perlu mendidik anak2 mereka berbudi-bahasa, bersopan-santun dan

bertegur-sapa dengan baik. Wanita ada-lah yang patut mengambil peranan penting di-dalam mengajar dan mendidik anak2. Jika alpa, bererti kaum wanita melakukan kesalahan besar dalam usaha pembentokan masyarakat dan negara.

Berucap mengenai WI, Yang Teramat Berhormat Pehin Isa menjelaskan, pertubuhan tersebut ada-lah merupakan golongan perintis pergerakan wanita di-negeri ini dan telah banyak menchipta banyak kejayaan-nya sendiri.

Yang Teramat Berhormat seterusnya berseru supaya kaum wanita juga lelaki akan sentiasa memelihara persafahaman di-semua pehak bagi mengujudkan kepuasan dan kekekalan.

"Saya harap begini-lah seterusnya kita saling hormat-menghormati dan saling berkerjasama, segala sumbangan dan pengorbanan itu ada-lah di-dalam had sempadan dan jua kebolehan masing2", tegas Yang Teramat Berhormat.

PERLUMBAAN KERETA AKAN LEBEH MERIAH PADA TAHUN INI

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Beberapa orang pemandu handalan dari luar negeri, termasuk pemenang tahun lalu telah menyatakan kesanggupan mereka untuk menyertai Perlumbaan Kereta Brunei Grand Prix yang akan di-adakan bulan depan.

Perlumbaan tahunan yang di-adakan sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei itu akan di-adakan sa-lama dua hari — 21hb dan 22hb Julai di-lapangan terbang lama Berakas.

Perlumbaan pada tahun ini di-jangka akan lebih meriah dari tahun2 yang lalu memandangkan beberapa perubahan acara perlumbaan. Dalam perlumbaan itu nanti peminat2 lumba kereta akan dapat berpeluang menyaksikan satu acara perlumbaan bagi kereta2 jenis Formula II yang akan di-sertai oleh pelumba2 dari luar negeri.

Dalam perlumbaan 50 pusingan itu, pemenang pertama akan menerima hadiah wang tunai sa-banyak \$7,000.00 di-samping Piala Pusingan dan dua tiket penerbangan pergi balek ka-Hong Kong yang di-hadiahkan oleh Diraja Brunei.

Pemenang2 kedua, ketiga, keempat dan kelima masing2 akan menerima hadiah wang tunai sa-banyak \$4,000.00; \$2,000.00; \$1,000.00 dan \$500.00.

Bagi perlumbaan utama ia-itu Brunei Grand Prix, acara ini juga tidak kurang menarik perhatian orang ramai, kerana beberapa orang pelumba dari luar negeri akan mengambil bahagian dalam acara 45 pusingan bagi kereta2 Super Saloon unlimited itu. Dalam acara ini, pelumba2 tempatan yang handal seperti Osman Omar dan Suresh Janardanan juga akan mengambil bahagian.

Pemenang pertama dalam acara ini juga akan menerima hadiah wang tunai sa-banyak \$7,000.00 dan dua tiket penerbangan pergi balek ka-Bangkok yang di-sumbangkan oleh Diraja Brunei dan Piala Pusingan.

Pemenang kedua akan menerima \$4,000; ketiga \$2,000; keempat \$1,000.00 dan kelima \$500.00.

Dalam acara lumba motorikal Brunei Grand Prix sa-

orang penunggang yang handal dari Malaysia, Harvey Yapp dengan motorsikal-nya Zekspeed akan mengambil bahagian dalam perlumbaan 40 pusingan itu.

Pemenang pertama dalam acara ini akan menerima wang tunai sa-banyak \$4,000.00; sa-buah Piala Pusingan dan dua tiket penerbangan pergi balek ka-Manila yang juga di-sumbangkan oleh Diraja Brunei. Pemenang kedua akan menerima wang tunai sa-banyak \$2,000.00; ketiga \$1,000.00 dan keempat \$500.00.

Di-hari pertama perlumbaan itu, sa-banyak tujuh acara perlumbaan akan di-tandingkan termasuk perlumbaan bagi kereta2 saloon limited Brunei modified.

Pada 22hb Julai pula sa-banyak enam acara perlumbaan termasuk Brunei Grand Prix akan di-pertandingkan.

Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemanha Sahibol Rae Walmashuarah Pengiran Muda Haji Mohd Alam di-jadualkan akan merasmikan perlumbaan tersebut.

Pameran kereta

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pameran Kereta (First Brunei Motor Show) akan di-adakan sa-lama sembilan hari sa-bagai salah satu acara Sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang Ke-33 tahun.

Pameran tersebut di-selenggarakan oleh sa-buah syarikat di-Singapura—Amber Associated Private Ltd dan di-taja oleh Syarikat Pemasaran Shell. Pameran yang memperlihatkan beberapa jenis 'Exotic Cars' itu akan di-adakan di-kawasan lapangan terbang lama Berakas dari 8hb Julai hingga 16hb Julai.

Di-samping itu semua kereta2 formula dan saloon dari luar negeri yang akan menyertai perlumbaan Brunei Grand Prix juga akan di-pamerkan dalam pameran tersebut.

Pameran tersebut akan dibuka kepada orang ramai dari jam 4.00 petang hingga jam 11 malam dan masuk untuk menyaksikan pameran itu akan dikenakan bayaran sa-banyak \$2.00 sa-orang.

Tiket2 untuk menyaksikan pameran tersebut sekarang boleh di-beli dari semua Steshen2 Menjual Minyak petrol dan kedai2 buku.

Di-samping pameran itu, orang ramai juga akan berpeluang menyaksikan tayangan filem perchuma mengenai dengan beberapa acara perlumbaan kereta antarabangsa dan juga chara2 pemeliharaan kereta.

Wang Pos Singapura

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Jabatan Perkhidmatan Pos Brunei mengumumkan bahawa jabatan itu akan menjual Wang Pos Singapura.

Menurut kenyataan yang dikeluarkan oleh jabatan itu, penjualan wang2 Pos Singapura itu akan di-adakan di-semua Pejabat Pos di-negeri ini mulai 1hb Julai depan.